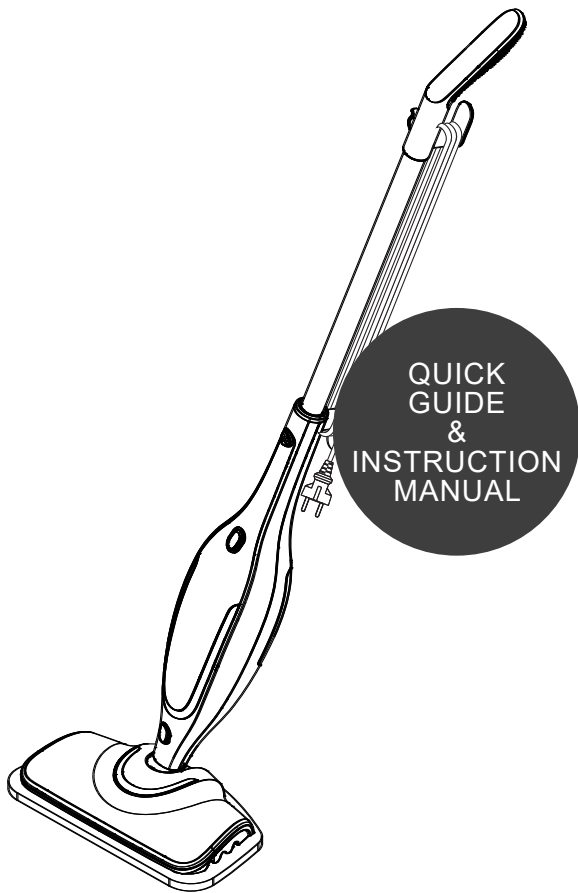


# **gorenje**

*Life Simplified*



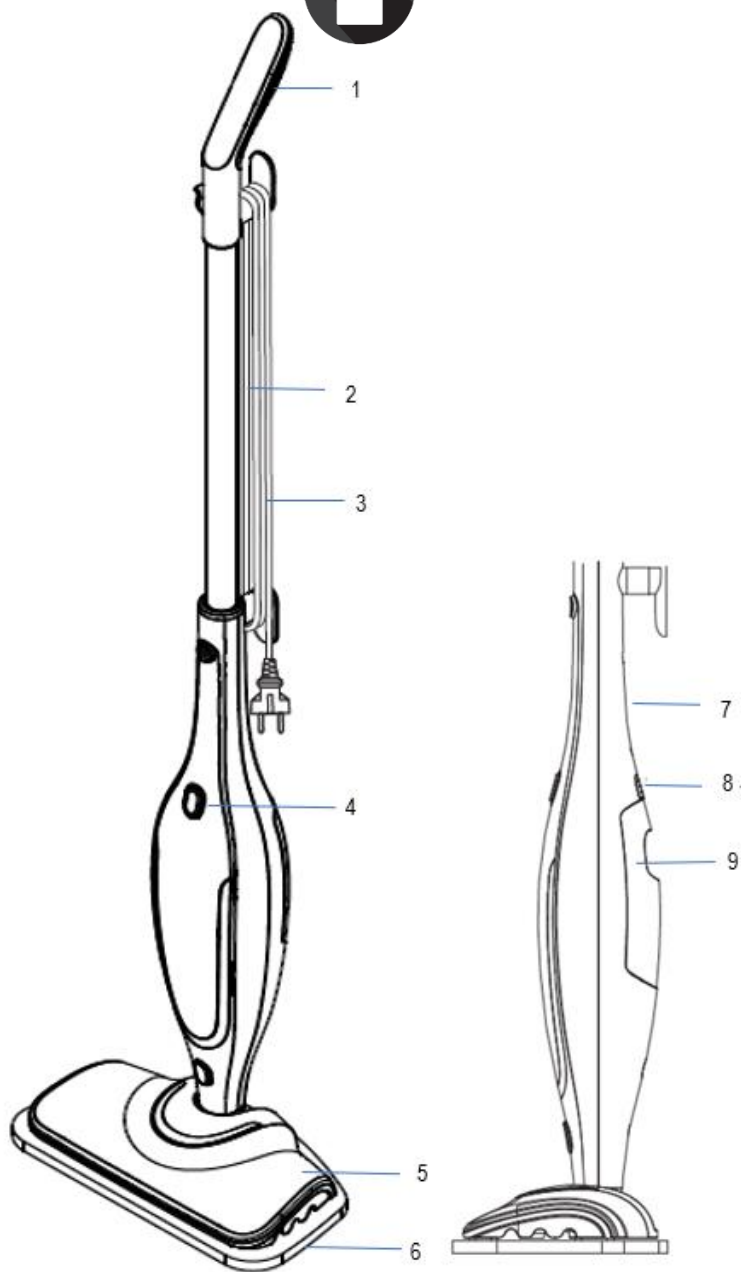
**STEAM MOP**

---

SC1200W

Quick guide .....	3
-------------------	---

SI	Navodila za uporabo.....	7
HR	Upute za uporabu .....	11
SRB MNE	Uputstva za upotrebu .....	15
MK	Упатства за употреба .....	19
EN	Instruction manual.....	23
DE	Gebrauchsanweisung .....	27
RO	Manual de utilizare.....	31
SK	Návod na obsluhu .....	35
HU	Használati utasítás .....	39
PL	Instrukcja obsługi .....	43
CS	Návod na použití .....	47
BG	Инструкции за употреба .....	51
UK	Інструкція з експлуатації.....	55
RU	Инструкция по эксплуатации .....	59
KZ	Инструкция по эксплуатации .....	63
FI	Käyttöohjeet.....	67
DA	Brugsanvisning.....	71
NO	Bruksanvisning.....	75
SV	Bruksanvisning.....	79



1

2

3

4

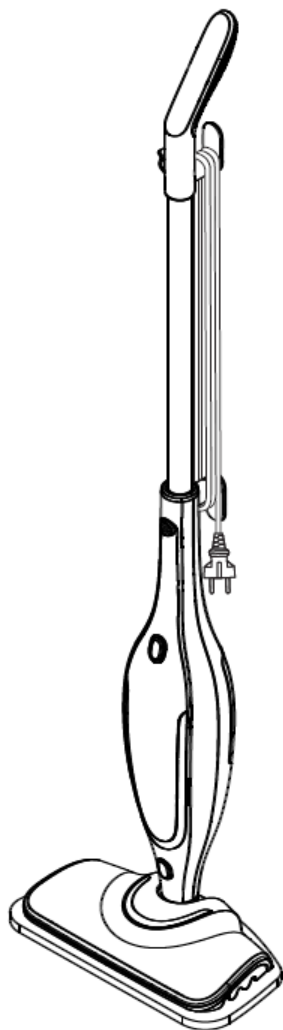
5

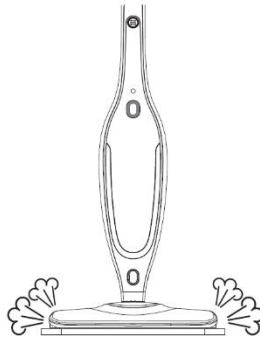
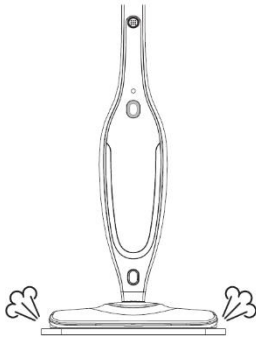
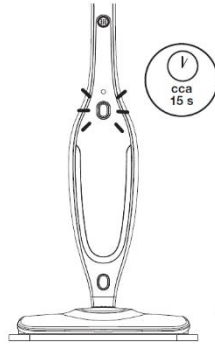
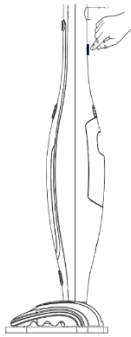
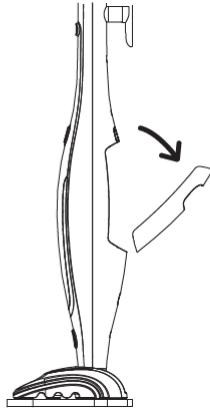
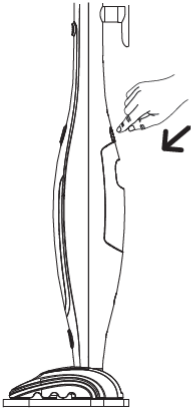
6

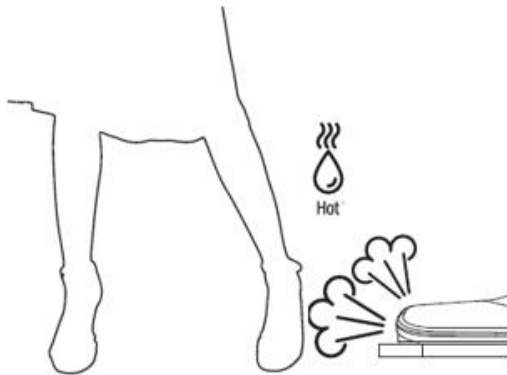
7

8

9







## Splošen opis

1. Ročaj
2. Cev
3. Kabel
4. Gumb za regulacijo pare
5. Krtača
6. Krpa za čiščenje
7. Gumb za vklop/izklop
8. Gumb za odstranitev posode za vodo
9. Posoda za vodo

## SPLOŠNA OPOZORILA

Pri uporabi aparata vedno upoštevajte naslednje temeljne nasvete za varnost: natančno preberite ta navodila in aparat uporabljajte le skladno z njimi. // Pred prvo uporabo z aparata odstranite vso zaščitno folijo ali plastiko. // Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja. // Med uporabo nikoli ne puščajte aparata brez nadzora. // Preden začnete uporabljati aparat, natančno sestavite vse njegove dele. // Aparat uporabljajte le v zaprtih in suhih prostorih. // Aparat uporabljajte le z deli, ki jih priporoča proizvajalec. // Ne uporabljajte aparata, ki je padel na tla, ki je poškodovan, ki je bil hranjen na odprtem ali ki je padel v vodo. // Ne uporabljajte aparata, če ima poškodovano priključno vrvico ali vtičač, če je aparat ali kak drug del aparata oz. sistema poškodovan ali če je kak del aparata oz. sistema odpadel. Ne razstavljajte aparata in ne poskušajte ga popraviti, da ne bi prišlo do električnega udara. Aparat vrnite prodajalcu, kjer ga bodo pregledali in popravili. Nepravilna ponovna sestava ali popravilo lahko povzročita nevarnost električnega udara ali telesne poškodbe pri uporabi. // Ne uporabljajte podaljškov ali vtičnic z neustrezno tokovno obremenitvijo. // Z rednim čiščenjem podaljšate življenjsko dobo aparata. // Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi. Otroci, stari osem let ali več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi zmožnostmi ali s pomanjkljivim znanjem ter izkušnjami lahko uporabljajo, čistijo in vzdržujejo ta aparat le pod ustreznim nadzorom ali če so prejele ustrezna navodila glede varne uporabe aparata in če razumejo nevarnosti, ki so povezane z njegovo uporabo. Otroke pri uporabi aparata nadzorujte in pazite, da se ne bodo igrali z njim. // Aparat po uporabi izklopite.

## NEVARNOST

Aparata ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

## POSEBNA OPOZORILA

Zaradi vročih delov, vroče vode ali pare obstaja nevarnost opeklin. Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi. // V vodo, ki jo uporabljate v tem aparatu, ne dodajajte čistilnih raztopin, parfumov, olj ali drugih kemikalij, saj lahko s tem aparat poškodujete ali povzročite, da ni varen za uporabo. Uporabljajte le vodo iz pipe ali destilirano/prečiščeno vodo, če je voda iz pipe na vašem območju zelo trda. Vedno točite hladno vodo, saj lahko vroča voda deformira posodico za vodo. // Aparata ne vlecite za priključno vrvico in priključne vrvice ne uporabljajte kot ročaj aparata. Z njo ne zapirajte vrat in je ne vlecite okrog ostrih robov ali vogalov. Pazite, da vrvica ni v bližini vročih površin. // Pri izklopu iz električnega omrežja ne vlecite za priključno vrvico, ampak primite za vtikač. // Vtikača ali aparata ne prijemajte z mokrimi rokami in z njima ne rokujte, če ste bos. // Ne vstavljajte nobenih predmetov v odprtine na aparatu. Aparata ne uporabljajte, če je katera koli odprtina zamašena. // Prostor, v katerem uporabljate aparat, naj bo dobro osvetljen. // Aparata ne preobračajte in dvigujte, saj se lahko zgodi, da začne voda iztekati iz aparata. Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi, živali ali rastline. // Preden pripravite aparat, vedno izpraznite posodo za vodo in jo pustite, da se posuši. // Med uporabo in dokler se aparat ne ohladi, ga ne razstavljajte in se ne dotikajte šob, ker se lahko opečete. // Če postane krpa za čiščenje preveč mokra, izklopite aparat, počakajte, da se aparat ohladi in da lahko krpo varno odstranite, ter jo zamenjate. Ne odstranjujte krpe takoj po izklopu, saj se lahko opečete.

## UPORABA

Aparat je namenjen čiščenju in sterilizaciji. Je preprost in varen za uporabo. // Namenjen je čiščenju trdih površin, ki so odporne proti visokim temperaturam. Ne uporabljajte ga na mehki plastiki. Površine, ki so bile obdelane z voskom, ali nekatere talne površine brez voska lahko zaradi delovanja vročine ali pare izgubijo lesk. // Aparata ne uporabljajte na nezaščitenem lesu. Posledica je lahko sprememba lesne strukture, zato je priporočljivo, da pred postopkom preizkusite aparat na ločenem delu površine. // Po uporabi ne puščajte aparata na površini, ki lahko povzroča deformacijo talne površine. // Ne uporabljajte aparata brez ustrezne krpe za čiščenje. // Po uporabi pustite, da se aparat ohladi, nato pa odstranite krpo za čiščenje. // Krpe za čiščenje ne sušite v sušilnem stroju.



## TEŽAVE IN REŠITVE

Opis napake	Vzrok	Rešitev
Aparat ne proizvaja pare in signalna lučka ne sveti.	Vtikač ni pravilno vstavljen v vtičnico. Poškodovano stikalo. Poškodovana elektronika aparata.	Pravilno vklopite vtikač v vtičnico. Pokličite serviserja.
Aparat ne proizvaja pare, signalna lučka sveti.	Preverite, ali posoda za vodo napolnjena z vodo. Preverite, ali je zračni ventil na vrhu posode za vodo zamašen. Poškodovana vodna črpalka.	Vlijte vodo v posodo za vodo. Odstranite ventil in vlijte vodo v posodo za vodo. Preverite, ali aparat tako proizvaja paro. Pokličite serviserja.
Aparat ne proizvaja pare, voda pušča skozi odprtine za zrak.	Parni generator poškodovan. Poškodovana varovalka. Poškodovan. regulator temperature.	Pokličite serviserja.
Voda pušča iz posode za vodo.	Razpoka ali luknja v posodi za vodo. Poškodovan tesnilni obroč posode za vodo.	Zamenjajte posodo za vodo.
Aparat ne proizvaja dovolj pare.	Cevi v aparatu so zamašene z vodnim kamnom. Prenizka napetost.	Pokličite serviserja. Namestite stabilizator napetosti.
Zrak uhaja na mestu priključka za krtačo.	Tesnilni obroč na priključku je poškodovan.	Pokličite serviserja.
Mokra tla po uporabi.	Krpa za čiščenje je premokra. Krpa za čiščenje ni pravilno nameščena.	Zamenjajte krpo za čiščenje. Pravilno namestite krpo za čiščenje.

Aparat s težavo drsi po tleh.	Krpa za čiščenje ni pravilno nameščena. Krpa za čiščenje je premokra ali umazana.	Pravilno namestite krpo za čiščenje. Zamenjajte krpo za čiščenje.
Po uporabi na tleh ostajajo madeži.	Krpa je preveč umazana. Krpa za čiščenje ni pravilno nameščena.	Zamenjajte krpo za čiščenje.

## OKOLJE

Aparata po preteku življenjske dobe ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.

## GARANCIJA IN SERVIS

Za informacije ali v primeru težav se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjske aparate.

*Samo za osebno uporabo.*

GORENJE VAM ŽELI  
VELIKO UŽITKOV PRI UPORABI VAŠEGA  
APARATA

**Opći opis**

1. Drška
2. Crijevo
3. Priključni kabel
4. Gumb za podešavanje pare
5. Četka
6. Krpa za brisanje
7. Gumb za uključenje/isključenje
8. Gumb za otpuštanje spremnika za vodu
9. Spremnik za vodu

**OPĆE PREDOSTROŽNOSTI**

Kad koristite uređaj, uvijek se pridržavajte sljedećih osnovnih sigurnosnih predostrožnosti: // Prije prve uporabe aparata uklonite sav zaštitni materijal ili plastiku. // Prije spajanja uređaja na električnu mrežu, pobrinite se da navedeni napon odgovara naponu električne mreže u vašem domu. // Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe. // Prije uporabe uređaja, pažljivo sastavite sve njegove dijelove. // Uređaj koristite samo u zatvorenim prostorijama i na suhim mjestima. // Uređaj koristite samo s dijelovima koje preporučuje proizvođač. // Aparat nemojte koristiti ako je pao, ako je oštećen, ako je bio na otvorenom ili ako je pao ili bio uronjen u vodu. // Nemojte upotrebljavati uređaj ako su oštećeni kabel za napajanje ili utikač, odnosno ako je oštećen uređaj ili bilo koji njegov dio ili bilo koji dio sustava ili ako je otpao dio uređaja ili dio sustava. Uređaj nemojte rastavljati i ne pokušavajte ga popraviti jer bi to moglo dovesti do strujnog udara. Vratite uređaj vašem prodavaču na pregled i popravak. Nepravilna ponovna montaža ili popravak mogu predstavljati opasnost od strujnog udara ili tjelesnih ozljeda. // Nemojte koristiti produžne kabele ili utičnice neodgovarajućeg strujnog kapaciteta. // Redovito čišćenje produžit će vijek trajanja uređaja. // Uređaj nije namijenjen djeci i osobama s smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima. Ovaj uređaj mogu koristiti, čistiti i održavati djeca u dobi od 8 godina ili više, te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, isključivo ako su pod nadzorom tijekom uporabe uređaja ili ako su im osobe zadužene za njihov nadzor dale relevantne upute o sigurnoj upotrebi uređaja i ako razumiju opasnosti, povezane s uporabom uređaja.// Držite djecu stalno pod vašim nadzorom dok koriste uređaj i pazite da se ne igraju s njim. Isključite aparat nakon upotrebe.

**OPASNOST**

Uređaj ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu i nemojte ga ispirati pod tekućom vodom.

## **POSEBNA UPOZORENJA**

Zbog vrućih dijelova, vruće vode ili pare postoji opasnost od opekline ili oparenja. Nikad ne usmjeravajte paru prema ljudima. // U vodu koja se koristi u ovom uređaju nemojte dodavati otopine za čišćenje, parfeme, ulja ili druge kemikalije, jer to može oštetiti uređaj ili ga učiniti nesigurnim za upotrebu. Koristite samo vodu iz slavine ili, ako je voda iz slavine u vašem području vrlo tvrda, destiliranu vodu. U uređaj uvijek lijevajte samo hladnu vodu, jer vruća voda može deformirati spremnik za vodu. // Nemojte nikada premještati uređaj vučući ga za priključni kabel, i nemojte koristiti priključni kabel kao dršku uređaja. Kabel nemojte presavijati ili priklještit (vratima ili teškim predmetom) i nemojte ga povlačiti preko oštih rubova ili kutova. Priključni kabel držite podalje od vrućih površina. // Pri odspajanju uređaja nemojte povlačiti kabel za napajanje, nego uvijek uhvatite za utikač. // Ako imate mokre ruke, nemojte nikad dodirivati utikač priključnog kabela, i nikad nemojte raditi s uređajem ako ste bosi. // U otvore za prozračivanje uređaja nemojte gurati nikakve predmete. Nemojte koristiti uređaj ako je bilo koji odzračni otvor začepljen ili blokiran. // Uređaj koristite samo u dobro osvijetljenom prostoru. // Nemojte prevrtati ili podizati uređaj, jer to može prouzrokovati curenje vode iz uređaja. Nikad ne usmjeravajte paru prema ljudima, životinjama ili biljkama. // Prije nego što odložite aparat, uvijek ispraznite spremnik za vodu i ostavite ga da se osuši. // Tijekom uporabe i prije nego što se uređaj ohladi, nemojte ga rastavljati i ne dodirujte otvore ili mlaznice, jer to može prouzročiti opekline. // Ako krpa za pod postane previše mokra, isključite uređaj iz električne utičnice, pričekajte da se ohladi kako biste mogli sigurno ukloniti krpu, i zatim je zamijenite. Ne pokušavajte ukloniti krpu za pod odmah nakon isključivanja uređaja, jer se možete opeći.

## **UPORABA**

Uređaj je namijenjen čišćenju i sterilizaciji. Jednostavan je, i siguran za uporabu. // Uređaj je namijenjen čišćenju tvrdih površina otpornih na visoke temperature. Nemojte ga koristiti na mekoj plastici. Površine obrađene voskom, kao i neke vrste voskom neobrađenih podova, mogu izgubiti sjaj kao posljedica topline ili pare. // Uređaj nemojte koristiti na neobrađenom drvu, jer to može prouzročiti promjene u strukturi drva. Stoga se preporučuje prethodno ispitivanje učinka uporabe uređaja na nekom zasebnom dijelu površine. // Nakon upotrebe, aparat nemojte ostavljati na površini tla, jer bi to moglo dovesti do deformacije poda. // Aparat nemojte koristiti bez odgovarajuće krpe za pod. // Nakon upotrebe, aparat ostavite da se ohladi, a zatim uklonite krpu. // Krpu za pod nemojte sušiti u sušilici rublja.

## OTKLANJANJE PROBLEMA U RADU

Opis kvara odnosno poteškoće	Uzrok	Rješenje
Ne pali se signalna lampica, a nema pare.	Utikač nije pravilno spojen na utičnicu. Prekidač je oštećen. Oštećena je ploča strujnog sklopa.	Ispravno priključite utikač u utičnicu. Obratite se serviseru.
Nema pare a signalna lampica svijetli.	Provjerite ima li vode u spremniku. Provjerite je li zračni ventil na vrhu spremnika blokiran. Oštećena je crpka za vodu.	Dodajte vodu. Skinite ventil i dodajte vodu, provjerite je li izlaz pare ispravan. Obratite se serviseru.
Nema pare, voda curi iz otvora za zrak.	Oštećen je generator pare. Oštećen osigurač. Oštećen je regulator temperature.	Obratite se serviseru.
Voda curi iz spremnika.	Pukotina ili rupa na spremniku. Puknuta okrugla brtva na spremniku.	Zamijenite spremnik.
Nedovoljna količina pare.	Parovod je začepljen kamencem. Strujni napon je prenizak.	Obratite se serviseru. Trebalo instalirati stabilizator napona.
Zrak izlazi na spoju nastavka za četku.	Oštećena je okrugla spojna brtva.	Obratite se serviseru.
Pod je mokar nakon uporabe uređaja.	Krpa je previše mokra. Krpa nije pravilno montirana.	Zamijenite krpu. Ispravno montirajte krpu.
Uređaj se teško pomiče po podu.	Krpa nije pravilno montirana. Krpa je previše mokra ili previše prljava.	Ispravno montirajte krpu. Zamijenite krpu.

Na podu ostaju mrlje.	Krpa je previše prljava. Krpa nije pravilno montirana.	Zamijenite krpu.
-----------------------	---	------------------

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Nakon isteka njegova radnog vijeka, uređaj nemojte baciti zajedno s ostalim miješanim komunalnim otpadom. Umjesto toga, uređaj je potrebno dostaviti na prikladna zbirna mjesta za recikliranje električne i elektroničke opreme. Takvim zbrinjavanjem dotrajalog uređaja pomažete u očuvanju okoline. Kada je aparat na kraju svog životnog vijeka trajanja, pobrinite se da ga onesposobite, odnosno učinite neupotrebljivim, tako da ga je nemoguće ponovno koristiti. Uređaj zbrinite na odgovarajući način. Obratite se lokalnoj nadležnoj službi u vezi s mogućnostima zbrinjavanja otpadnih uređaja i ambalaže.

**Ovaj uređaj označen je sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o zbrinjavanju otpadne električne i elektronske opreme (Waste Electrical and Electronic Equipment WEEE). Smjernice iz te direktive opredjeljuju zahtjeve za prikupljanje i zbrinjavanje otpadne električne i elektronske opreme, važeće u čitavoj Europskoj Uniji.**

## GARANCIJA I POPRAVCI

Za sve informacije u vezi uređaja, ili ako naletite na neki problem, obratite se Centru za korisnike Gorenje u vašoj državi (telefonski broj takvog centra naveden je u međunarodnom garancijskom listu). Ukoliko u vašoj državi nema takvog Centra za korisnike, obratite se vašem lokalnom trgovcu Gorenje, ili pozovite odjel Gorenja za male kućanske uređaje.

**GORENJE VAM ŽELI MNOGO UŽITAKA PRILIKOM UPORABE VAŠEG APARATA!**

**Pridržavamo pravo na izmjene**

**Opšti opis**

1. Drška
2. Crevo
3. Priključni kabl
4. Dugme za regulisanje ispusta pare
5. Četka
6. Krpa za brisanje
7. Dugme za uključenje/ isključenje
8. Dugme za otpuštanje rezervoara za vodu
9. Rezervoar za vodu

**OPŠTA UPOZORENJA**

Kod korišćenja aparata uvek se pridržavajte narednih osnovnih bezbednosnih predostrožnosti: // Pre prve upotrebe aparata uklonite sav zaštitni materijal ili plastiku. // Pre spajanja aparata na električnu mrežu, proverite da li navedeni napon aparata odgovara naponu električne mreže u vašem domu. // Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora u toku upotrebe. // Pre upotrebe aparata, pažljivo sastavite sve njegove delove. // Aparat koristite samo u zatvorenim prostorijama i na suvim mestima. // Aparat koristite isključivo sa delovima koje preporučuje proizvođač. // Aparat nemojte koristiti ako je pao, ako je oštećen, ako je bio na otvorenom ili ako je pao ili bio potopljen u vodu. // Nemojte upotrebljavati aparat ako su oštećeni kabl za napajanje ili utikač, odnosno ako je oštećen aparat ili bilo koji njegov deo ili bilo koji deo sistema, ili ako je otpao kakav deo aparata ili deo sistema. Aparat nemojte rastavljati i ne pokušavajte ga popraviti jer bi to moglo dovesti do strujnog udara. Vratite aparat vašem prodavcu na pregled i popravku. Nepravilna ponovna montaža ili popravka mogu da predstavljaju opasnost od strujnog udara ili telesnih povreda. // Nemojte koristiti produžne kablove ili utičnice neodgovarajućeg strujnog kapaciteta. // Redovito čišćenje produžice vek trajanja aparata. // Aparat nije namenjen deci i licima sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima. Deca starija od osam godina kao i lica smanjenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, ili lica sa nedostatkom iskustava i znanja, smeju da koriste, čiste i održavaju ovaj aparat isključivo pod odgovarajućim nadzorom odnosno ako su upoznata sa bezbednom upotrebom aparata, i ako jasno razumeju opasnosti povezane sa korišćenjem aparata.// Deca neka budu stalno pod vašim nadzorom dok koriste aparat i pazite da ga ne koriste kao igračku. Isključite aparat nakon upotrebe.

**OPASNOST:**

Kućište sa motorom ne smete potapati u vodu niti u bilo koju drugu tečnost i nemojte da ga perete pod tekućom vodom.

## **Posebna upozorenja**

Zbog vrućih delova, vruće vode ili pare postoji opasnost od opekotina ili povreda od oparenja. Nikada nemojte usmeravati paru prema ljudima. // U vodu koja se koristi u ovom aparatu nemojte dodavati otopine za čišćenje, parfeme, ulja ili druge hemikalije, jer to može da ošteti aparat, a može i da postane nebezbedan za upotrebu. Koristite samo vodu iz slavine ili, ako je voda iz slavine u vašem području veoma tvrda, koristite destilovanu vodu. U aparat uvek sipajte samo hladnu vodu, jer vruća voda može da deformiše rezervoar za vodu. // Nemojte nikada pomerati aparat vučući ga za priključni kabl, i nemojte koristiti priključni kabl kao dršku aparata. Kabl ne sme da se presavija i pazite da ga ne stisnete (vratima ili teškim predmetom) i nemojte ga vući preko oštih ivica ili uglova. Priključni kabl držite podalje od vrućih površina. // Kod isključenja aparata nemojte vući kabl za napajanje, nego uvek uhvatite za utikač. // Ako imate mokre ruke, nemojte nikada dodirivati utikač priključnog kabla, i nikad nemojte raditi s aparatom ako ste bos. // U otvore za provetranje aparata nemojte gurati nikakve predmete. Nemojte koristiti aparat ako je bilo koji ventilacioni otvor zapušten ili blokiran. // Aparat koristite samo u dobro osvetljenom prostoru. // Nemojte preokretati ili podizati aparat, jer to može da uzrokuje curenje vode iz aparata. Nikada nemojte usmeravati paru prema ljudima, životinjama ili biljkama. // Pre nego što odložite aparat, uvek ispraznite rezervoar za vodu i ostavite ga da se osuši. // Tokom upotrebe i pre nego što se aparat ohladi, nemojte ga rastavljati i ne dodirujte otvore ili mlaznice, jer to može uzrokovati opekotine. // Ako krpa za pod postane previše mokra, isključite aparat iz električne utičnice, pričekajte da se ohladi kako biste mogli bezbedno ukloniti krpu, a zatim je zamenite. Ne pokušavajte ukloniti krpu za pod odmah nakon isključivanja aparata, jer se možete opeći.

## **Upotreba:**

Aparat je namenjen čišćenju i sterilizaciji. Jednostavan je i bezbedan za upotrebu. // Aparat je namenjen čišćenju tvrdih površina otpornih na visoke temperature. Nemojte ga koristiti na mekanoj plastici. Površine obrađene voskom, kao i neke vrste voskom neobrađenih podova, mogu da izgube sijaj kao posledica topline ili pare. // Aparat nemojte koristiti na neobrađenom drvu, jer to može da uzrokuje promene u strukturi drva. Stoga se preporučuje prethodno ispitivanje efekta upotrebe aparata na nekom manje vidljivom delu površine. // Nakon upotrebe, aparat nemojte ostavljati na površini tla, jer bi to moglo dovesti do deformacije poda. // Aparat nemojte koristiti bez odgovarajuće krpe za pod. // Nakon upotrebe, aparat ostavite da se ohladi, a zatim uklonite krpu. // Krpu za pod nemojte sušiti u mašini za sušenje veša.



## REŠAVANJE PROBLEMA U RADU

Opis kvara odnosno problema	Uzrok	Rešenje
Ne pali se signalna lampica, a nema pare.	Utikač nije pravilno spojen na utičnicu. Prekidač je oštećen. Oštećena je ploča strujnog sklopa.	Ispravno priključite utikač u utičnicu. Obratite se serviseru.
Nema pare a signalna lampica svetli.	Proverite ima li vode u rezervoaru. Proverite da li je vazdušni ventil na vrhu rezervoara blokiran. Oštećena je pumpa za vodu.	Dodajte vodu. Skinite ventil i dodajte vodu, proverite da li je izlaz pare ispravan. Obratite se serviseru.
Nema pare, voda curi iz otvora za vazduh.	Oštećen je generator pare. Oštećen osigurač. Oštećen je regulator temperature.	Obratite se serviseru.
Voda curi iz rezervoara.	Pukotina ili rupa na rezervoaru. Puknut je okrugao zaptivač na rezervoaru.	Zamenite rezervoar.
Nedovoljna količina pare.	Parovod je zapušen kamencem. Strujni napon je prenizak.	Obratite se serviseru. Trebalo bi instalirati stabilizator napona.
Vazduh izlazi na spoju nastavka za četku.	Oštećen je okrugao spojni zaptivač.	Obratite se serviseru.
Patos je mokar nakon upotrebe aparata.	Krpa je previše mokra. Krpa nije pravilno montirana.	Zamenite krpu. Ispravno montirajte krpu.
Aparat se teško pomera po patosu.	Krpa nije pravilno montirana. Krpa je previše mokra ili previše prljava.	Ispravno montirajte krpu. Zamenite krpu.
Na podu ostaju fleke.	Krpa je previše prljava. Krpa nije pravilno montirana.	Zamenite krpu.

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Nakon isteka njegovog radnog veka, aparat nemojte baciti zajedno s ostalim mešanim komunalnim otpadom. Umesto toga proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih i električnih aparata. Pravilnim odlaganjem aparata pridonosite očuvanju životne sredine. Kada je aparat na kraju svog životnog veka trajanja, postarajte se da ga onesposobite kako bi postao neupotrebljiv, tako da ne može ponovno

da se koristi. Aparat zbrinite na odgovarajući način. Obratite se lokalnoj nadležnoj komunalnoj službi u vezi s mogućnostima odlaganja otpadnih aparata i ambalaže.

**Ovaj aparat označen je u skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EU koja se odnosi na otpadnu električnu i elektronsku opremu (*Waste Electrical and Electronic Equipment WEEE*). Smernice iz direktive opredeljuju zahteve za prikupljanje i odlaganje otpadne električne i elektronske opreme koje su važeće u celoj Evropskoj Uniji.**

## **GARANCIJA I POPRAVKE**

Za sve informacije u vezi aparata ili ako u radu naprave nađete na problem, konsultujte pozivni centar Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra za pomoć korisnicima, obratite se vašem lokalnom prodavcu Gorenja, ili pozovite odeljenje malih kućanskih aparata Gorenja.

**GORENJE VAM ŽELI MNOGO ZADOVOLJSTVA U RADU SA VAŠIM APARATOM!**

**Pridržavamo pravo na izmene**

## Општ опис

1. Рачка
2. Цевка
3. Електричен кабел
4. Копче за регулирање на пареа
5. Четка
6. Крпа
7. Копче за вклучување/исклучување
8. Копче за испуштање на вода од садот
9. Сад за вода

## ОПШТИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

При употреба на апаратот, секогаш следете ги следните основни безбедносни мерки: // Пред првата употреба на апаратот, отстранете ја заштитната фолија или пластика. // Пред да го вклучите апаратот во струја, проверете дали наведениот напон одговара на напонот на струјната мрежа во вашиот дом. // Никогаш не оставајте го апаратот вклучен без надзор. // Пред употреба на апаратот, внимателно склопете ги сите негови делови. // Користете го апаратот исклучиво во затворени и суви простории. // Користете го апаратот исклучиво со деловите препорачани од производителот. // Не употребувајте го апаратот доколку е оштетен, доколку сте го чувале надвор, на отворено, или доколку ви паднал на земја или сте го потопиле во вода. // Не употребувајте го апаратот доколку струјниот кабел или струјниот приклучок се оштетени, доколку апаратот или некои од неговите делови или дел од системот ви паднал. Не расклопувајте го апаратот и не обидувајте се да го поправите, бидејќи тоа може да предизвика електричен удар. Однесете го апаратот кај вашиот дилер на проверка и поправка. Неправилно склопување и поправка може да доведат до опасност од електричен удар или физичка повреда. // Не употребувајте приклучоци или продолжни кабли со несоодветна струја. // Редовното чистење може да го продолжи работниот век на апаратот. // Апаратот не смеат да го употребуваат деца или лица со нарушени физички или ментални способности. Овој апарат може да го користат, чистат и одржуваат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица без искуство или знаење, доколку истите се под надзор во текот на користењето на апаратот или доколку им се дадени релевантни упатства во врска со користењето на истиот на безбеден начин и доколку ги разбираат опасностите.

Децата треба да бидат под надзор додека го користат апаратот и да не им се дозволува да си играат со него. // По употреба, исклучете го.

## ОПАСНОСТ

Не потопувајте го апаратот во вода или било која течност и не плакнете го под млаз вода.

## ПОСЕБНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Постои опасност од изгореници или попарување од жешки површини, жешка вода или пареа. Никогаш не насочувате ја пареата кон луѓе. // Не додавајте никакви средства за чистење, мириси, масла или други хемикалии во водата што се користи во апаратот, бидејќи може да го оштети и да не биде безбеден за употреба. Користете исклучиво вода од чешма или, доколку водата во вашиот реон е многу тврда, користете дестилирана вода. Секогаш ставајте ладна вода во апаратот, бидејќи топлата вода може да го деформира садот за вода. // Никогаш не влечете го апаратот за струјниот кабел и не користете го струјниот кабел како рачка на апаратот. Не удирајте го кабелот (со врата или тешки предмети) и не влечете го покрај остри рабови и агли. // При исклучување на апаратот, не влечете го за струјниот кабел; секогаш повлечете го приклучокот. // Не допирајте го електричниот приклучок или апаратот со влажни раце и никогаш не користете го апаратот боси. // Не ставајте предмети во отворите за проток на воздух на апаратот. Не користете го апаратот доколку некој од отворите за проток на воздух се затворени или блокирани. // Користете го апаратот исклучиво во добро осветлени простории. // Не превртувајте го и не подигнувајте го апаратот, зашто така водата може да истече од него. Никогаш не насочувате ја пареата кон луѓе, животни или растенија. // По употреба на апаратот, испразнете го садот за вода и оставете го да се исуши. // При употреба и пред да го соберете апаратот, не расклопувајте го и не допирајте ги отворите, бидејќи тоа може да предизвика изгореници. // Доколку крпата стане многу мокра, исклучете го апаратот и почекајте да се излади, за да можете безбедно да ја извадите крпата и да ја замените. Не обидувајте се да ја отстраните крпата веднаш по исклучување на апаратот, бидејќи може да се изгорите.

## УПОТРЕБА

Апаратот е наменет за чистење и стерилизација. Едноставен е и лесен за употреба. // Апаратот е наменет за чистење тврди површини, отпорни на висока температура. Не користете го на мека пластика. Површините обложени со восок, како и некои модели без восочен слој, може да го изгубат својот сјај како резултат на топлина или пареа. // Не употребувајте го апаратот на необработено дрво, тоа може да предизвика промени во структурата на дрвото. Се препорачува да ги тестирате ефектите од употребата на апаратот на одреден дел од површината. // По употреба, не оставајте го апаратот на

површината, бидејќи тоа може да предизвика деформирање на горниот слој на површината. // Не користете го апаратот без соодветна крпа. // По употреба, оставете го апаратот да се излади, потоа извадете ја крпата.// Не сушете ја крпата во машина за сушење алишта.

## РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Опис на проблем	Причина	Решение
Сијаличката за пареа не свети.	Приклучокот не е соодветно поврзан со штекерот. Приклучокот е оштетен. Оштетена е струјната плочка.	Поврзете го приклучокот соодветно со штекерот. Контакттирајте сервисер.
Сијаличката за пареа не свети.	Проверете дали има вода во садот. Проверете дали отворот за воздух на горниот дел од садот е блокиран. Оштетена е пумпата за вода	Додајте вода. Отстранете го вентилот и додајте вода, проверете дали и отворот за пареа е исправен. Контактирајте сервисер.
Нема пареа, вода тече од отворот за воздух	Генераторот за пареа е оштетен Осигурувачот е оштетен. Оштетено е копчето за контрола на температура.	Контактирајте сервисер
Вода истекува од садот.	Пукнатина или дупка на садот. Металниот прстен на садот е пукнат.	Заменете го садот.
Нема доволно пареа.	Цевката е блокирана од бигор во водата. Премногу низок напон.	Контактирајте сервисер. Инсталирајте стабилизатор на напон.
Испуштање на воздух од местото каде што е поврзана четката.	Оштетен е металниот прстен за поврзување.	Сијаличката за пареа не свети.

Мокар под по употреба.	Крпата е премногу водена. Крпата не е соодветно наместена.	Променете ја крпата. Наместете ја крпата соодветно.
Апаратот тешко се поместува по подот.	Крпата не е соодветно наместена. Крпата е премногу водена или валкана.	Наместете ја крпата соодветно. Променете ја крпата.
Остава траги на подот по употреба.	Крпата е премногу валкана. Крпата не е соодветно наместена.	Променете ја крпата.

## ЖИВОТНА СРЕДИНА

На крајот од животниот век на апаратот, не исфрлајте го со обичното ѓубре од домаќинството. Однесете во овластен центар за рециклирање. Така помагате да се зачува животната средина. Кога апаратот е на крај од неговиот животен век, ве молиме осигурете се дека е неупотреблив, т.е. дека не може веќе да се користи. Исфрлете го апаратот на соодветен начин. Контакттирајте ги вашите локални служби во однос на можностите за одлагање на електричен отпад и пакување.

Оваа опрема е во сообразност со европската Директива 2012/19/ЕС за електричен и електронски отпад - WEEE. Во Директивата се наведени барањата за собирање и управување со електричен и електронски отпад, кои се на сила во целата Европска унија.

## ГАРАНЦИЈА И ПОПРАВКИ

За повеќе информации или во случај на проблеми, ве молиме контактирајте го центарот за повици на Горење во вашата земја (на меѓународната гаранција се наведени телефонските броеви). Доколку во вашата земја нема таков центар, ве молиме контактирајте го локалниот дилер на Горење или службата за мали апарати за домаќинство на Горење.

**ГОРЕЊЕ**  
**ВИ ПОСАКУВА МНОГУ ЗАДОВОЛСТВО ПРИ УПОТРЕБА НА ВАШИОТ**  
**АПАРАТ.**

**Го задржуваме правото на измени.**

**General description**

1. Handle
2. Tube
3. Power cord
4. Steam regulation button
5. Brush
6. Mop
7. On/off button
8. Water tank release button
9. Water tank

**GENERAL PRECAUTIONS**

When using the appliance, always observe the following basic safety precautions: // Before using the appliance for the first time, remove all protective film or plastics. // Before connecting the appliance to the power mains, make sure the specified voltage matches the voltage of the power mains in your home. // Never leave the appliance unattended during use. // Before using the appliance, carefully assemble all of its parts. // Only use the appliance indoors and in dry areas. // Only use the appliance with the parts recommended by the manufacturer. // Do not use the appliance if it has been dropped, if it is damaged, if it has been kept outdoors, or if it has been dropped or immersed in water. // Do not use the appliance if its power cord or power plug are damaged, if the appliance or any of its parts or any part of the system is damaged, or if a part of the appliance or a part of the system has fallen off. Do not disassemble the appliance and do not attempt to fix it, as this could result in an electric shock. Return the appliance to your dealer for inspection and repair. Incorrect reassembly or repair could present danger of electric shock or physical injury. // Do not use any extension cords or sockets with inadequate current capacity. // Regular cleaning will extend the appliance's useful life. // The appliance is not intended to be used by children and persons with impaired physical or mental abilities. This appliance may be used, cleaned and maintained by children aged 8 years or more, and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised during the use of the appliance or if they have been provided relevant instructions on safe use of the appliance and if they understand the hazards involved. Keep children under supervision while they are using the appliance and make sure they do not play with it. // Switch off the appliance after use.

**DANGER**

Do not immerse the appliance in water or any other liquid, and do not rinse it under running water.

## SPECIAL WARNINGS

There is danger of burns or scalding due to hot parts, hot water or steam. Never direct steam towards people. // Do not add any cleaning solutions, perfumes, oils or other chemicals to the water used in this appliance, as this may damage the appliance or make it unsafe for use. Only use tap water or, if tap water in your area is very hard, distilled water. Always pour cool water into the appliance, since hot water can deform the water tank. // Never pull the appliance by the power cord, and do not use the power cord as an appliance handle. Do not kink or pinch the cord (with a door or a heavy object) and do not pull it around sharp edges or corners. Keep the power cord away from hot surfaces. // When disconnecting the appliance, do not pull by the power cord; always hold the plug. // Do not touch the power plug or the appliance if your hands or wet, and never operate the appliance barefooted. // Do not insert any objects into the appliance vents. Do not use the appliance if any of the vents are clogged or blocked. // Only use the appliance in a well-lit space. // Do not turn over or lift the appliance, as this may cause water to leak from the appliance. Never direct steam towards people, animals or plants. // Before you put away the appliance, always empty the water tank and leave it to dry. // During use, and before the appliance has cooled down, do not disassemble it and do not touch the vents or nozzles, as this may cause burns. // If the mop becomes too wet, unplug the appliance, wait for it to cool down so you can safely remove the mop, and replace it. Do not attempt to remove the mop immediately after switching off the appliance, as you may get burned.

## USE

The appliance is intended for cleaning and sterilization. It is simple and safe to use. // The appliance is intended for cleaning of hard surfaces resistant to high temperatures. Do not use it on soft plastics. Surfaces treated with wax, as well as some types of non-waxed flooring, may lose their sheen as a result of heat or steam. // Do not use the appliance on untreated wood, as this can cause changes in the wood structure. It is therefore recommended that you test the effect of using the appliance on a separate part of the surface. // After use, do not leave the appliance on the surface, as this could cause deformation of the flooring. // Do not use the appliance without a suitable mop. // After use, leave the appliance to cool down, then remove the mop. // Do not dry the mop in a tumble dryer.



## TROUBLESHOOTING

Failure description	Cause	Solution
No steam and indicator light not on.	Plug not properly connected to socket. Switch damaged. Circuit board damaged.	Connect the plug properly to the socket. Contact a service technician.
No steam and indicator light on.	Check if there is water in the tank. Check if the air valve on the top of the tank is blocked. Water pump damaged.	Add water. Remove the valve and add water, see if the steam output is right. Contact a service technician.
No steam, water leaking from air outlet.	Steam generator damaged. Fuse damaged. Temperature controller damaged.	Contact a service technician.
Water leaking from tank.	Crack or hole on the tank. Seal ring of the tank cracked.	Change the tank.
Steam not sufficient.	Pipeline blocked by water scale. Voltage too low.	Contact a service technician. Install a voltage stabilizer.
Air leaking from where the brush is connected.	Joint seal ring damaged.	Contact a service technician.
Wet floor after use.	Cloth too wet. Cloth not properly installed.	Change the cloth. Install the cloth properly.
Hard to move the product on floor.	Cloth not properly installed. Cloth too wet or dirty.	Install the cloth properly. Change the cloth.

Stains left on floor after use.	Cloth too dirty. Cloth not properly installed.	Change the cloth.
---------------------------------	---	-------------------

## ENVIRONMENT

At the end of the appliance's useful life, do not discard it with common household waste. Take it to an authorized recycling centre. This will help preserve the environment. When an appliance is at the end of its useful life, please render it unusable, i.e. make sure it is impossible to use it again. Dispose of the appliance in the appropriate way. Contact your local authorities regarding the possibilities for disposal of waste appliance and packaging.

**This equipment is labelled in compliance with the European Directive 2012/19/EC on waste electric and electronic equipment – WEEE. The Directive specifies the requirements for collection and management of waste electric and electronic equipment effective in the entire European Union.**

## WARRANTY AND REPAIR

For more information or in case of problems, please contact Gorenje Call Centre in your country (phone number listed in the International Warranty Sheet). If there is no such centre in your country, please contact the local Gorenje dealer or Gorenje's small domestic appliance department.

**GORENJE**  
**WISHES YOU A LOT OF PLEASURE IN USING YOUR APPLIANCE.**  
**We reserve the right to modifications.**

**Allgemeine Beschreibung**

1. Handgriff
2. Schlauch
3. Netzstromkabel
4. Dampfregulierungsknopf
5. Bürste
6. Wischlappen
7. Ein-/Aus-Taste
8. Wassertank-Entriegelungsknopf
9. Wassertank

**ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN**

Beachten Sie bei der Verwendung des Geräts immer die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen: // Entfernen Sie vor der ersten Verwendung des Geräts alle Schutzfolien oder Kunststoffe. // Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz, dass die angegebene Spannung mit der Spannung des Stromnetzes in Ihrem Haus übereinstimmt. // Lassen Sie das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt. // Montieren Sie vor der Verwendung des Geräts alle Teile sorgfältig. // Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und an trockenen Orten. // Verwenden Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller empfohlenen Teilen. // Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es fallen gelassen wurde, beschädigt ist, im Freien aufbewahrt wurde oder wenn es fallen gelassen oder in Wasser getaucht wurde. // Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät oder eines seiner Teile oder Teile des Systems beschädigt ist oder wenn ein Teil des Geräts oder ein Teil des Systems heruntergefallen ist. Zerlegen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es zu reparieren, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann. Senden Sie das Gerät zur Inspektion und Reparatur an Ihren Händler zurück. Ein falscher Zusammenbau oder eine falsche Reparatur können die Gefahr eines Stromschlags oder einer Körperverletzung darstellen. // Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Buchsen mit unzureichender Stromkapazität. // Regelmäßige Reinigung verlängert die Lebensdauer des Geräts. // Das Gerät darf nicht von Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet, gereinigt und gewartet werden, wenn sie während der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden oder wenn sie relevante Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und sie die damit verbundene Gefahren verstehen.

Halten Sie Kinder während der Benutzung des Geräts unter Aufsicht und stellen Sie sicher, dass sie nicht damit spielen. // Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.

## **GEFAHR**

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spülen Sie es nicht unter fließendem Wasser aus.

## **BESONDERE WARNHINWEISE**

Es besteht Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Teile, heißes Wasser oder Dampf. Niemals den Dampf direkt auf Menschen richten. // Fügen Sie dem in diesem Gerät verwendeten Wasser keine Reinigungslösungen, Parfums, Öle oder andere Chemikalien hinzu, da dies das Gerät beschädigen oder dessen Verwendung unsicher machen kann. Verwenden Sie nur Leitungswasser oder, wenn das Leitungswasser in Ihrer Nähe sehr hart ist, destilliertes Wasser. Gießen Sie immer kaltes Wasser in das Gerät, da heißes Wasser den Wassertank verformen kann. // Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel und verwenden Sie das Netzkabel nicht als Gerätegriff. Knicken oder klemmen Sie das Kabel nicht (mit einer Tür oder einem schweren Gegenstand) und ziehen Sie es nicht um scharfe Kanten oder Ecken. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern. // Ziehen Sie beim Trennen des Geräts nicht am Netzkabel. Halten Sie immer den Stecker. // Berühren Sie den Netzstecker oder das Gerät nicht, wenn Ihre Hände nass sind, und bedienen Sie das Gerät niemals barfuß. // Fügen Sie keine Objekte in die Lüftungsschlitze des Geräts ein. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine der Lüftungsöffnungen verstopft oder blockiert ist. // Verwenden Sie das Gerät nur an einem gut beleuchteten Ort. // Das Gerät nicht auf den Kopf stellen oder anheben, da sonst Wasser aus dem Gerät austreten kann. Richten Sie den Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder Pflanzen. // Bevor Sie das Gerät wegstellen, leeren Sie immer den Wassertank und lassen Sie ihn trocknen. // Während des Gebrauchs und bevor das Gerät abgekühlt ist, zerlegen Sie es nicht und berühren Sie nicht die Lüftungsschlitze oder Düsen, da dies zu Verbrennungen führen kann. // Wenn der Wischlappen zu nass wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, damit Sie den Wischlappen sicher entfernen und ersetzen können. Versuchen Sie nicht, den Wischlappen sofort nach dem Ausschalten des Geräts zu entfernen, da Sie sich sonst verbrennen können.

## **VERWENDUNG**

Das Gerät ist zur Reinigung und Sterilisation vorgesehen. Es ist einfach und sicher zu bedienen. // Das Gerät dient zur Reinigung von harten Oberflächen, die hohen Temperaturen standhalten. Verwenden Sie es nicht auf weichen Kunststoffen. Mit Wachs behandelte Oberflächen sowie einige Arten von nicht gewachsenen Fußböden

können durch Hitze oder Dampf ihren Glanz verlieren. // Verwenden Sie das Gerät nicht auf unbehandeltem Holz, da dies zu Änderungen der Holzstruktur führen kann. Es wird daher empfohlen, die Wirkung der Verwendung des Geräts auf einem separaten Teil der Oberfläche zu testen. // Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht auf der Oberfläche, da dies zu einer Verformung des Fußbodens führen kann. // Verwenden Sie das Gerät nicht ohne einen geeigneten Wischlappen. // Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch abkühlen und entfernen Sie den Wischlappen. // Trocknen Sie den Wischlappen nicht in einem Wäschetrockner.

## FEHLERBEHEBUNG

Fehlerbeschreibung	Ursache	Lösung
Kein Dampf und Kontrollleuchte an.	Stecker nicht richtig an Steckdose angeschlossen. Schalter beschädigt. Schaltungsplatte beschädigt.	Stecken Sie den Netzstecker richtig in die Steckdose. Servicetechniker kontaktieren.
Kein Dampf und Kontrollleuchte an.	Überprüfen Sie, ob sich Wasser im Tank befindet. Überprüfen Sie, ob das Luftventil oben am Tank verstopft ist. Wasserpumpe beschädigt.	Wasser hinzufügen. Entfernen Sie das Ventil und fügen Sie Wasser hinzu. Überprüfen Sie, ob die Dampfleistung stimmt. Servicetechniker kontaktieren.
Kein Dampf, Wasser tritt aus dem Luftauslass aus.	Dampferzeuger beschädigt. Sicherung beschädigt. Temperaturregler beschädigt.	Servicetechniker kontaktieren.
Aus dem Tank tritt Wasser aus.	Riss oder Loch im Tank. Dichtring des Tanks gerissen.	Tank wechseln.
Dampf nicht ausreichend.	Leitung durch Wasserablagerung blockiert. Spannung zu niedrig.	Servicetechniker kontaktieren. Installieren Sie einen Spannungsstabilisator.
Luft tritt an der Stelle aus, an der die Bürste angeschlossen ist.	Gelenkdichtring beschädigt.	Servicetechniker kontaktieren.

Nasser Boden nach Gebrauch.	Lappen zu nass. Lappen nicht richtig installiert.	Wechseln Sie den Lappen. Installieren Sie den Lappen richtig.
Das Produkt lässt sich nur schwer auf dem Boden bewegen.	Lappen nicht richtig installiert. Lappen zu nass oder schmutzig.	Installieren Sie den Lappen richtig. Wechseln Sie den Lappen.
Flecken bleiben nach Gebrauch auf dem Boden.	Lappen zu schmutzig. Lappen nicht richtig installiert.	Wechseln Sie den Lappen.

## UMGEBUNG

Entsorgen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer nicht mit dem Hausmüll. Nehmen Sie es zu einem autorisierten Recycling-Center. Dies hilft, die Umwelt zu schonen. Wenn ein Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer ist, machen Sie es bitte unbrauchbar, d.h. stellen Sie sicher, dass es nicht mehr verwendet werden kann. Entsorgen Sie das Gerät ordnungsgemäß. Wenden Sie sich bezüglich der Entsorgungsmöglichkeiten für Abfallgeräte und -verpackungen an Ihre örtlichen Behörden.

**Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte – WEEE gekennzeichnet. Die Richtlinie legt die Anforderungen für die Sammlung und Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten fest, die in der gesamten Europäischen Union gelten.**

## GARANTIE UND REPARATUR

Für weitere Informationen oder bei Problemen wenden Sie sich bitte an das Gorenje Kundenservicezentrum in Ihrem Land (Telefonnummer im internationalen Garantieblatt angegeben). Wenn es in Ihrem Land kein solches Zentrum gibt, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Gorenje-Händler oder an die Abteilung für kleine Haushaltsgeräte von Gorenje.

## GORENJE

**WÜNSCHT IHNEN VIEL GENUSS BEI DER VERWENDUNG IHRES GERÄTS.  
Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen.**

**Descriere generală**

1. Mâner
2. Tub
3. Cablu de alimentare
4. Buton de reglare a aburului
5. Perie
6. Mop
7. Buton Pornit/Oprit
8. Buton de eliberare a rezervorului de apă
9. Rezervor de apă

**MĂSURI DE PRECAUȚIE GENERALE**

Atunci când utilizați aparatul, respectați întotdeauna următoarele măsuri de siguranță de bază: // Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, îndepărtați în întregime folia protectoare sau componentele din plastic. // Înainte de a conecta aparatul la priză, asigurați-vă că tensiunea specificată corespunde cu tensiunea de alimentare de la rețeaua electrică din locuința dvs. // Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. // Înainte de a utiliza aparatul, asamblați cu grijă toate piesele. // Utilizați aparatul numai în spații interioare și pe suprafețe uscate. // Utilizați aparatul numai cu piesele recomandate de producător. // Nu utilizați aparatul dacă v-a căzut, dacă este deteriorat, dacă a fost ținut în spații în aer liber sau dacă a căzut sau a fost scufundat în apă. // Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecărul de alimentare sunt deteriorate, dacă aparatul sau oricare dintre componentele sale sau orice piesă a sistemului este deteriorată sau dacă o piesă a aparatului sau o piesă a sistemului s-a desprins. Nu dezasamblați aparatul și nu încercați să-l reparați, deoarece acest lucru ar putea provoca electrocutare. Aduceți aparatul înapoi la distribuitor pentru inspecție și reparații. Reasamblarea sau repararea incorectă poate prezenta pericol de electrocutare sau vătămare corporală. // Nu utilizați cabluri prelungitoare sau prize cu intensitate a curentului necorespunzătoare. // Curățarea periodică va prelungi durata de viață utilă a aparatului. // Aparatul nu este destinat utilizării de către copii și persoane cu capacitate fizică sau mentală redusă. Acest aparat poate fi utilizat, curățat și întreținut de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate în timpul utilizării aparatului sau dacă li s-au furnizat instrucțiuni relevante cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele la care se expun. Supravegheați copiii în timpul utilizării aparatului și asigurați-vă că nu se joacă cu acesta. // Opriti aparatul după utilizare.

## PERICOL

Nu scufundați aparatul în apă sau în niciun alt lichid și nu-l clătiți sub apa de la robinet.

## AVERTISMENTE SPECIALE

Există pericol de arsuri sau de opărire din cauza contactului cu componentele fierbinți, cu apa fierbinte sau cu aburii. Nu direcționați niciodată aburul spre alte persoane. // Nu adăugați soluții de curățare, parfumuri, uleiuri sau alte substanțe chimice în apa utilizată în acest aparat, deoarece acest lucru poate deteriora aparatul sau îi poate scădea gradul de siguranță în timpul utilizării. Utilizați numai apă de la robinet sau dacă apa de la robinet din zona dvs. este foarte dură, folosiți apă distilată. Întotdeauna turnați doar apă rece în aparat, deoarece apa fierbinte poate deforma rezervorul de apă. // Nu trageți niciodată aparatul de cablul de alimentare și nu utilizați cablul de alimentare ca mâner pentru transportul aparatului. Nu răsuciți și nu strângeți cablul (cu o ușă sau un obiect greu) și nu-l trageți în jurul muchiilor sau al colțurilor ascuțite. Țineți cablul de alimentare la distanță de suprafețele fierbinți. // Atunci când deconectați aparatul, nu trageți de cablul de alimentare, prindeți întotdeauna cu mâna de ștecăr. // Nu atingeți ștecărul sau aparatul dacă aveți mâinile ude și nu utilizați niciodată aparatul dacă sunteți desculț. // Nu introduceți obiecte în orificiile de ventilație ale aparatului. Nu utilizați aparatul dacă unul dintre orificii este înfundat sau blocat. // Utilizați aparatul numai într-un spațiu iluminat suficient. // Nu întoarceți aparatul cu partea inferioară în sus și nu îl ridicați, deoarece acest lucru poate cauza scurgeri de apă din aparat. Nu direcționați niciodată aburul spre alte persoane, animale sau plante. // Înainte de a depozita aparatul, goliți întotdeauna apa din rezervor și lăsați-l să se usuce. // Nu dezasamblați aparatul și nici nu atingeți orificiile de ventilație sau duzele în timpul utilizării și nici înainte ca aparatul să se răcească, deoarece acest lucru poate provoca arsuri. // Dacă mopul se umezește prea tare, scoateți aparatul din priză, așteptați să se răcească pentru a putea îndepărta în siguranță mopul și înlocuiți-l. Nu încercați să îndepărtați mopul imediat după oprirea aparatului, deoarece riscați să vă produceți arsuri.

## UTILIZARE

Aparatul este destinat curățării și sterilizării. Este simplu și sigur de utilizat. // Aparatul este conceput pentru curățarea suprafețelor dure rezistente la temperaturi ridicate. Nu îl utilizați pe suprafețe din plastic moale. Suprafețele tratate cu ceară și anumite tipuri de pardoseli netratate cu ceară își pot pierde luciul din cauza căldurii sau a aburului. // Nu utilizați aparatul pe suprafețe de lemn netratat, deoarece acest lucru poate provoca modificări ale structurii lemnului. Prin urmare, se recomandă testarea efectului utilizării aparatului pe o parte separată a suprafeței. // După utilizare, nu lăsați



aparatul pe suprafață, deoarece acest lucru ar putea cauza deformarea pardoselii. // Nu utilizați aparatul decât cu un mop corespunzător. După utilizare, lăsați aparatul să se răcească, apoi îndepărtați mopul. // Nu uscați mopul într-un uscător de rufe.

## REMEDIEREA PROBLEMELOR

Descrierea defecțiunii	Cauză	Soluție
Nu se produce abur și nu se aprinde indicatorul luminos.	Ștecărul nu este conectat corespunzător la priză. Întrerupător deteriorat. Placă de circuit deteriorată.	Conectați ștecărul corect la priză. Contactați un tehnician de service.
Nu se produce abur și se aprinde indicatorul luminos.	Verificați dacă există apă în rezervor. Verificați dacă supapa de aer din partea de sus a rezervorului este blocată. Pompă de apă deteriorată.	Adăugați apă. Scoateți supapa și adăugați apă, verificați dacă aburul se degajă corect. Contactați un tehnician de service.
Nu se degajă aburi, există o scurgere de apă prin orificiul de admisie a aerului.	Generator de abur deteriorat. Siguranță deteriorată. Regulator de temperatură deteriorat.	Contactați un tehnician de service.
Scurgere de apă din rezervor.	Fisură sau gaură în rezervor. Inel de etanșare al rezervorului fisurat.	Înlocuiți rezervorul.
Abur insuficient.	Conductă blocată de depunerile din apă. Tensiune prea mică.	Contactați un tehnician de service. Instalați un stabilizator de tensiune.
Scurgeri de aer la punctul de montare a periei.	Inelul de etanșare al îmbinării este deteriorat.	Contactați un tehnician de service.
Podea umedă după utilizare.	Lavetă prea umedă. Laveta nu este așezată corect.	Înlocuiți laveta. Așezați laveta în mod corect.

Produsul se deplasează greu pe podea.	Laveta nu este așezată corect. Lavetă prea umedă sau murdară.	Așezați laveta în mod corect. Înlocuiți laveta.
După utilizare, rămân pete pe podea.	Laveta este prea murdară. Laveta nu este așezată corect.	Înlocuiți laveta.

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

La sfârșitul duratei de viață a aparatului, nu îl tratați ca pe orice deșeu casnic. Duceți-l la un centru autorizat de reciclare. Acest lucru va fi benefic mediului. Când un aparat a ajuns la sfârșitul duratei de utilizare, vă rugăm conferiți-i caracterul de inutilizabil, de exemplu, asigurați-vă că este imposibil să mai fie utilizat din nou. Eliminați aparatul într-un mod corespunzător. Contactați autoritățile locale privind posibilitățile de eliminare a deșeurilor și a ambalajului aparatului.

**Acest echipament este etichetat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Directiva specifică cerințele pentru colectare și management al deșeurilor electrice și electronice care este în vigoare în întreaga Uniune Europeană.**

## GARANȚIE ȘI REPARAȚII

Pentru mai multe informații sau în cazul unor probleme, contactați Call Centre-ul Gorenje din țara dumneavoastră (numărul de telefon este listat în Fișa Internațională de Garanție). Dacă nu există un asemenea centru în țara dumneavoastră, contactați furnizorul local Gorenje sau departamentul Gorenje pentru aparate de uz casnic de dimensiuni mici.

Numai pentru uz personal!

**GORENJE**  
**VĂ DOREȘTE SĂ FOLOSIȚI CU PLĂCERE ACEST APARAT**  
 Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări.

## Všeobecný popis

1. Rukoväť
2. Trubka
3. Napájací kábel
4. Tlačidlo na reguláciu pary
5. Kefa
6. Mop
7. Tlačidlo ON/OFF
8. Uvoľňovacie tlačidlo nádržky na vodu
9. Nádržka na vodu

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pri používaní tohoto zariadenia, dbajte na základné upozornenia: // Pred prvým použitím spotrebiča, odstráňte z neho všetky ochranné fólie alebo plastové obaly.. // Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či uvedené napätie zodpovedá napätiu v miestnej elektrickej sieti. // Počas prevádzky nenechávajte spotrebič bez dozoru. // Skôr ako začnete spotrebič používať, musíte zostaviť všetky jeho časti. // Spotrebič používajte len vo vnútorných a suchých priestoroch. // Spotrebič používajte len so súčasťami odporúčanými výrobcom. // Nepoužívajte spotrebič, ak vám spadol, je poškodený, bol v exteriéri alebo bol ponorený do vody. // Nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací kábel alebo zástrčku, ak je poškodené zariadenie alebo niektorá jeho časť alebo časť systému, alebo ak spadla časť zariadenia alebo časť systému. Spotrebič nerozoberajte a nepokúšajte sa ho opraviť, pretože by to mohlo viesť k úrazu elektrickým prúdom. Odstene spotrebič predajcovi, aby ho skontroloval alebo opravil. Nesprávna montáž alebo oprava môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo k fyzickým poraneniam. // Nepoužívajte žiadne predĺžovacie káble alebo zásuvky s nedostatočnou prúdovou kapacitou. // Pravidelné čistenie predĺži životnosť spotrebiča. // Spotrebič nesmú používať deti a osoby so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami. Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenou fyzickou, zmyslovou či mentálnou schopnosťou či osoby bez dostatočných skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom, alebo pokiaľ im boli poskytnuté pokyny o bezpečnom používaní zariadenia a pokiaľ poznajú súvisiace riziká. Dávajte pozor na deti, keď používate spotrebič a takisto im nedovoľte, aby sa s ním hrali. // Po použití spotrebič vypnite

## NEBEZPEČENSTVO

Spotrebič neponárajte do vody alebo inej tekutiny, ani ho neoplachujte pod tečúcou vodou.

## OSOBITNÉ UPOZORNENIA

Kvôli horúcim častiam, horúcej vode alebo pare hrozí nebezpečenstvo obarením alebo popálením. Nikdy nesmerujte paru na ľudí // Do vody používanej v tomto zariadení nepridávajte žiadne čistiace prostriedky, parfumsy, oleje alebo iné chemikálie, pretože by ho to mohlo poškodiť alebo ohroziť jeho bezpečnú prevádzku.. Používajte iba vodu z vodovodu. V prípade, ak je vo vašom okolí veľmi tvrdá voda, použite destilovanú vodu. Do spotrebiča nalejte vždy studenú vodu, pretože horúca voda môže zdeformovať nádržku na vodu. // Nikdy neťahajte spotrebič za napájací kábel, ani ho nepoužívajte ako držadlo. Kábel neohýbajte ani ho neprivierajte do dverí, nekladte naňho ťažké predmety a takisto ho neťahajte cez ostré hrany či rohy. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich povrchov. // Neodpájate spotrebič ťahom za napájací kábel; vždy ho držte za zástrčku. // Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky alebo spotrebiča mokrymi rukami a nikdy nepoužívajte spotrebič, ak ste bosý. // Do vetracích otvorov spotrebiča nekladajte žiadne predmety. Nepoužívajte spotrebič, ak je niektorý z vetracích otvorov upchatý alebo zablokovaný. // Spotrebič používajte len v dobre osvetlenom priestore. // Neotáčajte ani nezdvíhajte spotrebič, pretože by sa z neho mohla vyliat voda. Nikdy nesmerujte paru na ľudí, zvieratá alebo rastliny. // Skôr ako spotrebič odložíte, vždy vylejte zvyšnú vodu z nádržky a nechajte ju vyschnúť.. // Počas prevádzky a predtým, než spotrebič vychladne, nerozoberajte ho a nedotýkajte sa vetracích otvorov alebo dýz, pretože sa môžete popáliť. // Ak je mop príliš mokrý, odpojte spotrebič zo zásuvky a počkajte, kým vychladne, aby ste ho mohli bezpečne vybrať a vymeniť. Neodstraňujte mop ihneď po vypnutí spotrebiča, pretože by ste sa mohli popáliť.

## POUŽITIE

Zariadenie je určené na čistenie a sterilizáciu. Používanie spotrebiča je jednoduché a bezpečné // Spotrebič je určený na čistenie tvrdých povrchov odolných voči vysokým teplotám. Nepoužívajte ho na čistenie mäkkých plastov. Povrchy ošetrené voskom, ako aj niektoré iné typy nevoskovaných podláh môžu stratiť lesk v dôsledku tepla alebo pary. // Nepoužívajte spotrebič na neošetrené drevené povrchy, pretože môže dôjsť k zmene štruktúry dreva. Preto sa pred použitím odporúča otestovať účinnosť spotrebiča na osobitnej časti povrchu. // Po použití nenechávajte spotrebič na podlahe, pretože by to mohlo spôsobiť jej deformáciu. // Nepoužívajte spotrebič bez vhodného mpu. // Po použití nechajte spotrebič vychladnúť a až potom vyberte mop. // Mop nesušte v sušičke.

## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Opis problému	Príčina	Riešenie
Nevychádza žiadna para a ani nesvieti kontrolka.	Zástrčka nie je správne zapojená do zásuvky. Poškodený je spínač. Poškodená je obvodová doska.	Zapojte zástrčku správne do zásuvky. Obráťte sa na servisného technika.
Kontrolka svieti, ale nevychádza žiadna para.	Skontrolujte, či je v nádržke voda. Skontrolujte, či nie je zablokovaný vzduchový ventil na vrchu nádržky. Poškodené je vodné čerpadlo.	Pridajte vodu. Odstráňte ventil a doplňte vodu, skontrolujte, či je výstup pary v poriadku. Obráťte sa na servisného technika..
Nevychádza žiadna para, voda uniká zo vzduchového výstupu.	Poškodený je parný generátor. Poškodená je poistka. Poškodený je regulátor teploty.	Obráťte sa na servisného technika.
Voda vyteká z nádržky.	Trhlina alebo diera v nádržke. Praskol tesniaci krúžok nádržky.	Vymeňte nádržku.
Nie je dostatok pary.	Potrubie je zanesené vodným kameňom. Elektrické napätie je príliš nízke.	Obráťte sa na servisného technika. Nainštalujte stabilizátor napätia.
Vzduch uniká z miesta, kde je pripojená kefa.	Poškodený je tesniaci krúžok spoja.	Obráťte sa na servisného technika.
Po použití je mokrá podlaha.	Utiierka je príliš mokrá. Utiierka nie je správne nasadená.	Vymeňte utierku. Nasadte utierku správne.

Mop sa ťažko posúva po podlahe.	Utiierka nie je správne nasadená. Utiierka je príliš mokrá alebo špinavá.	Nasadte utierku správne. Vymeňte utierku.
Po použití zostali na podlahe škvrnny.	Utiierka je príliš špinavá. Utiierka nie je správne nasadená.	Vymeňte utierku.

### Životné prostredie

Nevyhadzujte spotrebič po ukončení životnosti s bežným domácim odpadom, ale odovzdajte ho v oficiálnej miestnej zbierke na recykláciu. Týmto konaním pomôžete chrániť životné prostredie. Akonáhle spotrebič doslúžil, urobte ho nepoužiteľným, tzn. uistite sa, že ho už nie je možné znova použiť. Spotrebič zlikvidujte vhodným spôsobom. Informácie týkajúce sa možnosti likvidácie vášho spotrebiča a obalov môžete získať na miestnej správe.

**Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.**

### Záruka a servis

Ak potrebujete informácie, alebo ak máte problém spojte sa so strediskom pre starostlivosť o zákazníkov Gorenje vo vašej krajine (číslo telefónu nájdete na záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine nenachádza stredisko pre starostlivosť o zákazníkov, navštívte miestneho predajcu Gorenje, alebo sa spojte so servisným oddelením spoločnosti Gorenje domáce spotrebiče.

**GORENJE VÁM ŽELÁ  
PRÍJEMNÝ ZÁŽITOK PRI POUŽÍVANÍ VÁŠHO POTREBIČA .  
Vyhradzujeme si právo na zmeny.**

## Általános leírás

1. Nyél
2. Cső
3. Csatlakozó kábel
4. Gőz szabályozó gomb
5. Kefe
6. Felmosó
7. Be/kikapcsolás gomb
8. Víztartály kioldó gomb
9. Víztartály

## ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

A készülék használata során mindig tartsa be a következő alapvető biztonsági előírásokat: // A készülék első alkalommal történő használata előtt távolítsa el a védő film- vagy műanyag réteget. // Mielőtt a készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatná, győződjön meg róla, hogy a feltüntetett feszültség megfelel-e otthona hálózati feszültségének. // Soha ne hagyja a készüléket használat közben felügyelet nélkül. // A készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen szerelje össze az alkatrészeket. // A készüléket kizárólag beltéren és száraz helyen használja. // A készüléket kizárólag a gyártó által javasolt alkatrészekkel használja. // Ne használja a készüléket, ha leesett vagy megsérült, ha kültéren volt tárolva vagy ha vízbe lett merítve. // Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó kábel vagy a villásdugó megsérült, ha a készülék vagy valamely alkatrésze vagy a rendszer bármely része megsérült, vagy ha a készülék valamelyik része vagy a rendszer valamelyik része kiesett. Ne szerelje szét a készüléket és ne próbálja megjavítani, mert ez áramütéshez vezethet. Vigye vissza a készüléket a kereskedőhöz átvizsgálásra és javításra. A nem megfelelő összeszerelés vagy javítás áramütés vagy sérülés veszélyével járhat. // Ne használjon hosszabbítókat vagy nem megfelelő teljesítményű aljzatokat. // Rendszeres tisztítással a készülék hasznos élettartama meghosszabbítható. // A készüléket nem használhatják gyerekek és csökkent fizikális vagy mentális képességekkel rendelkező személyek. A készüléket akkor használhatják, tisztíthatják és tarthatják karban 8 éves, vagy annál nagyobb gyerekek, illetve csökkent fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezők, valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, ha felügyeletük a készülék használata során biztosított vagy ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megértették az ezzel járó veszélyeket. Felügyelje a gyerekeket miközben a készüléket használják és ügyeljen rá, hogy ne játszanak vele. // Használat után kapcsolja ki a készüléket.

## VESZÉLY

A készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba és ne tisztítsa folyó víz alatt.

## SPECIÁLIS FIGYELMEZTETÉSEK

A forró alkatrészek, a forró víz és a gőz miatt fennáll az égési sérülés, illetve a leforrázás veszélye. A gőzt soha ne irányítsa emberek felé. // A készülékben használt vízhez ne adjon tisztító oldatokat, parfümöt, olajat vagy más vegyi anyagot, mert ezek kárt tehetnek a készülékben, illetve veszélyessé tehetik a használatát. Kizárólag csapvizet használjon, vagy ha a csapvíz az Ön területén túl kemény, akkor desztillált vizet. Mindig hideg vizet töltsön a készülékbe, mert a forró víz deformálhatja a víztartályt. // Soha ne húzza a készüléket a csatlakozó kábelnél fogva és ne használja a csatlakozó kábelt fogantyúként. Ügyeljen rá, hogy a csatlakozó kábel ne legyen összegubancolódva vagy beszorulva (ajtó vagy nehéz tárgy alá) és ne vezesse éles szélek vagy sarkok körül. Tartsa távol a csatlakozó kábelt a meleg felületektől. // A készülék kikapcsolásakor ne húzza a csatlakozó kábelt, mindig a villásdugót fogja meg. // Ne érintse meg a villásdugót vagy a készüléket nedves kézzel és ne működtesse a készüléket mezítláb. // Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék szellőzőnyílásaiba. Ne használja a készüléket, ha bármely szellőzőnyílás el van tömődve vagy akadályoztatva van. // A készüléket csak jól megvilágított helyen használja. // A készüléket ne fordítsa meg és ne emelje fel, mert ettől a víz szivárogni kezdhet a készülékből. Soha ne irányítsa a gőzt közvetlenül emberek, állatok vagy növények felé. // Mielőtt a készüléket eltenné, mindig ürítse ki a víztartályt és várja meg, amíg megszárad. // Használat közben és mielőtt a készülék lehült volna, ne szerelje szét és ne érintse meg a szellőzőnyílásokat vagy a fúvókákat, mert ez égési sérülést okozhat. // Ha a felmosó túl nedves lett, húzza ki a villásdugót az aljzatból, várja meg, amíg a készülék lehül és a felmosó biztonságosan eltávolítható és cserélje ki. Ne próbálja a felmosót a készülék kikapcsolása után rögtön eltávolítani, mert égési sérülést szenvedhet.

## HASZNÁLAT

A készülék tisztításra és sterilizálásra szolgál. Használata egyszerű és biztonságos. // A készülék kemény, magas hőmérsékletnek ellenálló felületek tisztításra való. Ne használja puha műanyag felületen. A viasszal kezelt felületek, valamint egyes nem viaszos padlók a hő és a gőz hatására elveszíthetik fényüket. // Ne használja a készüléket kezeletlen fa felületen, mert megváltoztathatja a fa szerkezetét. Javasolt a készülék használatának hatását a felület egy külön részén tesztelni. // Használat után ne hagyja a készüléket a felületen, mert deformálhatja a padlót. // Ne használja a készüléket megfelelő felmosó nélkül. // Használat után hagyja a készüléket lehűlni, majd távolítsa el a felmosót róla. // A felmosót ne szárítsa szárítógépben.



## HIBAELEHÁRÍTÁS

Hiba leírása	Ok	Megoldás
Nincs gőz és a jelfény nem világít.	A villásdugó nincs megfelelően az aljzatba illesztve. A kapcsoló megsérült. Az áramköri lap megsérült.	Csatlakoztassa megfelelően a villásdugót az aljzatba. Vegye fel a kapcsolatot egy szerelővel.
Nincs gőz és a jelfény világít.	Ellenőrizze, hogy van-e víz a tartályban. Ellenőrizze, hogy a tartály tetején lévő levegő szelep nincs-e akadályoztatva. A vízszivattyú megsérült.	Töltsön vizet a tartályba. Vegye le a szelepet, töltsön vizet a tartályba és ellenőrizze, hogy megfelelő-e a gőz kimenet. Vegye fel a kapcsolatot egy szerelővel.
Nincs gőz, a levegő kimeneti nyílásból víz szivárog.	A gőzgenerátor megsérült. A biztosíték megsérült. A hőmérséklet-szabályozó megsérült.	Vegye fel a kapcsolatot egy szerelővel.
A tartályból víz szivárog.	A tartály repedt vagy törött. A tartály tömítőgyűrűje elrepedt.	Cserélje ki a tartály.
A gőz nem elegendő.	A cső eldugult a vízkőtől. Túl alacsony feszültség.	Vegye fel a kapcsolatot egy szerelővel. Szereljen fel egy feszültség-stabilizálót.
A kefe csatlakozásánál levegő szivárog.	A közös tömítőgyűrű megsérült.	Vegye fel a kapcsolatot egy szerelővel.
Használat után a padló nedves.	A felmosó túl nedves. A felmosó nincs megfelelően felhelyezve.	Cserélje ki a felmosórongyot. Helyezze fel megfelelően a felmosórongyot.

A készülék nehezen mozgatható a padlón.	A felmosó nincs megfelelően felhelyezve. A felmosó túl nedves vagy túl szennyezett.	Helyezze fel megfelelően a felmosórongyot. Cserélje ki a felmosórongyot.
Használat után a padló foltos marad.	A felmosórongy túl szennyezett. A felmosó nincs megfelelően felhelyezve.	Cserélje ki a felmosórongyot.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

A készüléket, hasznos élettartamának végén nem szabad hagyományos háztartási hulladékként kezelni, hanem egy arra felhatalmazott újrahasznosító központban kell leadni. Ezzel hozzájárul környezetünk megóvásához. Ha a készülék hasznos élettartama eltelt, tegye a használhatatlanná – győződjön meg róla, hogy ne legyen újra használható. A készüléket megfelelő módon ártalmatlanítsa. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a hulladék készülék és a csomagolás megfelelő kezelésének lehetőségei kapcsán.

**A készülék a 2012/19/EC számú, hulladék elektromos és elektronikus berendezésekről (WEEE) szóló európai uniós direktívának megfelelően van jelölve. Ez az irányelv határozza meg a hulladék elektromos és elektronikus berendezések gyűjtésére és kezelésére az Európai Unió teljes területén vonatkozó követelményeket.**

## GARANCIA ÉS JAVÍTÁS

További információkért vagy problémák esetén vegye fel a kapcsolatot az országában működő Gorenje ügyfélszolgálattal (ezek telefonszámai megtalálhatók a nemzetközi garancialevélen). Amennyiben az Ön országában nem működik ilyen központ, vegye fel a kapcsolatot a Gorenje márkakereskedővel vagy a Gorenje kis háztartási készülékek osztályával.

**A GORENJE  
SOK ÖRÖMET KÍVÁN ÖNNEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.  
A módosítások jogát fenntartjuk.**

**Opis ogólny**

1. Uchwyt
2. Rura
3. Przewód zasilający
4. Przycisk regulacji pary wodnej
5. Szczotka
6. Mop
7. Przycisk włączania/wyłączania
8. Przycisk odłączający zbiornik na wodę
9. Zbiornik na wodę

**OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

Podczas użytkowania urządzenia należy zawsze przestrzegać następujących podstawowych wskazówek bezpieczeństwa: // Przed pierwszym użyciem urządzenia należy usunąć wszystkie ochronne folie i tworzywa sztuczne. // Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilania upewnić się, że podane napięcie jest zgodne z napięciem sieci w Twoim domu. // Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas używania. // Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy starannie zmontować wszystkie jego części. // Urządzenia należy używać tylko w zamkniętych i suchych pomieszczeniach. // Należy używać części zamiennych wyłącznie dostarczonych przez producenta. // Urządzenia nie należy używać, jeżeli upadło ono na podłogę, jest uszkodzone, było przechowywane na otwartym powietrzu lub wpadło do wody. // Nie używać go, jeśli jego przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeśli urządzenie, jego część bądź część systemu jest uszkodzona, lub jeśli jakaś część urządzenia się odłączyła. Nie demontować i nie próbować go naprawiać, ponieważ może to doprowadzić do porażenia prądem. Zwrócić do sprzedawcy w celu dokonania przeglądu i naprawy. Nieprawidłowy ponowny montaż albo naprawa może zagrażać porażeniem prądem elektrycznym lub obrażeniami fizycznymi. // Nie używać przedłużaczy ani gniazdek o nieodpowiedniej wydajności prądowej. // Regularne czyszczenie przedłuża okres użytkowania. // Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej. Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej, jak również nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem lub po szkoleniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i uświadomieniu o potencjalnych zagrożeniach. Podczas używania przez dzieci należy trzymać je pod nadzorem i upewnić się, że posługują się nim zgodnie z przeznaczeniem. // Wyłączyć urządzenie po zakończeniu używania.

## ZAGROŻENIE

Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub w innych płynach, ani też płukać pod bieżącą wodą.

## SPECJALNE OSTRZEŻENIA

Gorące części, woda i para wodna powodują ryzyko poparzenia. Nigdy nie kierować pary wodnej w stronę ludzi. // Do wody używanej w urządzeniu nie należy dodawać żadnych środków czyszczących, perfum, olejków lub innych chemikaliów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub uczynić je niebezpiecznym dla użytkownika. Używać tylko wody z kranu lub, jeśli w Twoim otoczeniu jest ona zbyt twarda, wody destylowanej. Zawsze wlewać zimną wodę, ponieważ gorąca może zdeformować zbiornik na wodę. // Nigdy nie ciągnąć urządzenia za przewód zasilający i nie używać go jako uchwytu. Nie zaginać ani nie ścisnąć przewodu (drzwiami albo ciężkim przedmiotem) i nie ciągnąć go po ostrych krawędziach lub narożnikach. Przewód zasilający należy trzymać z dala od gorących powierzchni. // Podczas odłączania urządzenia nie ciągnąć za przewód zasilający; zawsze trzymać wtyczkę. // Nie dotykać wtyczki ani urządzenia, gdy Twoje ręce są mokre i nigdy nie używać będąc boso. // Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów wentylacyjnych. Nie używać urządzenia, jeśli któreś z otworów wentylacyjnych są zatkane lub zablokowane. // Używać tylko w dobrze oświetlonych miejscach. // Nie odwracać ani nie podnosić urządzenia, gdyż może to doprowadzić do wycieku wody. Nigdy nie kierować pary wodnej w stronę ludzi, zwierząt lub roślin. // Przed odłożeniem urządzenia należy zawsze opróżnić zbiornik na wodę i odstawić go do wyschnięcia. // Podczas użytkowania oraz przed ochłodzeniem urządzenia nie demontować i nie dotykać otworów wentylacyjnych lub dysz, gdyż może to spowodować poparzenia. // Jeżeli mop stanie się zbyt mokry, odłączyć urządzenie i poczekać aż się ochłodzi, aby bezpiecznie go zdjąć i wymienić na nowy. Nie podejmować próby zdjęcia mopa natychmiast po wyłączeniu urządzenia, ponieważ może to doprowadzić do poparzenia.

## UŻYTKOWANIE

Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia i sterylizacji twardych powierzchni odpornych na wysokie temperatury. Jest proste i bezpieczne w użyciu. // Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia twardych powierzchni odpornych na działanie wysokich temperatur. Nie używać go na miękkich tworzywach sztucznych. Powierzchnie pokryte woskiem, jak również niektóre rodzaje podłóg nie woskowanych, mogą stracić połysk na skutek działania ciepła lub pary wodnej. // Nie używać na nieimpregnowanym drewnie, ponieważ może to spowodować zmiany w jego strukturze. Dlatego też zaleca się sprawdzenie

efektu używania urządzenia na niewidocznej części powierzchni. // Po użyciu nie pozostawiać urządzenia na powierzchni, ponieważ może to spowodować odkształcenie podłogi. // Nie używać bez odpowiedniego mopa. // Po użyciu pozostawić urządzenie do ochłodzenia, a następnie zdjąć mopa. // Nie należy go suszyć w suszarce bębnowej.

## Rozwiązywanie problemów

Opis awarii	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak pary wodnej, lampka kontrolna zgaszona.	Wtyczka niewłaściwie podłączona do gniazdka. Uszkodzony przełącznik. Uszkodzona płytki obwodowa.	Podłączyć prawidłowo wtyczkę do gniazda. Skontaktować się z serwisantem.
Brak pary wodnej, lampka kontrolna zapalona.	Sprawdzić, czy w zbiorniku jest woda. Sprawdzić, czy zawór powietrza na górze zbiornika jest zablokowany. Uszkodzona pompa wodna.	Dodać wody. Zdjąć zawór i dodać wody, sprawdzić, czy wydajność pary wodnej jest prawidłowa. Skontaktować się z serwisantem.
Brak pary wodnej, woda wycieka z wylotu powietrza.	Generator pary wodnej uszkodzony. Uszkodzony bezpiecznik. Uszkodzony regulator temperatury.	Skontaktować się z serwisantem.
Woda wycieka ze zbiornika.	Pęknięcie lub dziura w zbiorniku. Pęknięty pierścień uszczelniający zbiornika.	Wymienić zbiornik.
Zbyt mało pary wodnej.	Rura zablokowana przez kamień. Zbyt niskie napięcie.	Skontaktować się z serwisantem. Zainstalować stabilizator napięcia.
Powietrze uchodzi z miejsca podłączenia szczotki.	Uszkodzony pierścień uszczelniający łączenie.	Skontaktować się z serwisantem.

Mokra podłoga po użyciu.	Ściereczka zbyt mokra. Ściereczka nieprawidłowo zamocowana.	Zmienić ściereczkę. Prawidłowo zamocować ściereczkę.
Ciężko przesuwając produkt po podłodze.	Ściereczka nieprawidłowo zamocowana. Ściereczka zbyt mokra lub brudna.	Prawidłowo zamocować ściereczkę. Zmienić ściereczkę.
Po użyciu urządzenia plamy na podłodze pozostały.	Ściereczka zbyt brudna. Ściereczka nieprawidłowo zamocowana.	Zmienić ściereczkę.

## Środowisko

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia nie wyrzucaj go wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Zabierz je do autoryzowanego centrum recyklingu. Pomoże to w ochronie środowiska. Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia, należy uczynić je nienadającym się do ponownego użycia. Utylizować urządzenie w prawidłowy sposób. Należy skontaktować się z odpowiednimi organami w sprawie możliwości utylizacji zużytego urządzenia i opakowania.

**Sprzęt ten jest oznakowany zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego - WEEE. Dyrektywa ta określa wymogi dotyczące zbierania i gospodarowania zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym obowiązujące w całej Unii Europejskiej.**

## GWARANCJA I NAPRAWA

Aby uzyskać więcej informacji lub w przypadku problemów, należy skontaktować się z Telecentrum Gorenje w swoim kraju (numer telefonu podany w Międzynarodowej Karcie Gwarancyjnej). Jeśli w Twoim kraju nie ma takiego centrum, skontaktuj się z lokalnym dealerem firmy Gorenje lub działem małych urządzeń gospodarstwa domowego Gorenje.

**GORENJE ŻYCZY PAŃSTWU DUŻO PRZYJEMNOŚCI Z KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.  
Zastrzegamy sobie prawo do zmian.**

## Obecný popis

1. Držadlo
2. Trubka
3. Napájecí kabel
4. Tlačítko regulace páry
5. Kartáč
6. Mop
7. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
8. Uvolňovací tlačítko zásobníku vody
9. Zásobník vody

## OBECNÁ OPATŘENÍ

Při používání tohoto zařízení dbejte na základní upozornění: // Před prvním použitím zařízení odstraňte všechny ochranné fólie a plasty. // Před připojením spotřebiče k síti zkontrolujte, zda uvedené napětí odpovídá napětí v místní síti. // Nikdy nenechávejte spotřebič během provozu bez dohledu. // Před použitím zařízení pečlivě sestavte všechny jeho části. // Používejte a skladujte pouze na uzavřených a suchých místech. // Používejte pouze náhradní díly schválené výrobcem. // Nepoužívejte zařízení, jestliže vám spadlo, je poškozené, bylo skladováno v exteriéru nebo bylo ponořeno do vody. // Nepoužívejte zařízení, jehož napájecí kabel či zástrčka jsou poškozeny, příp. pokud je zařízení či nějaká jeho část nebo nějaká součást systému poškozená nebo pokud část zařízení či část systému odpadla. Nerozebírejte zařízení a nesnažte se jej opravit, jelikož to může vést k úrazu elektrickým proudem. Vraťte zařízení svému dodavateli, aby ho prohlédl a opravil. Nesprávné rozebrání či oprava by mohly představovat nebezpečí úrazu elektrickým proudem či tělesné zranění. // Nepoužívejte žádné prodlužovací kabely či zásuvky s nevhodnou kapacitou proudu. // Pravidelné čištění prodlouží životnost zařízení. // Zařízení není určeno pro používání dětmi a osobami s omezenými fyzickými či psychickými schopnostmi. Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi či osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, jsou-li pod dohledem, nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny ohledně bezpečného používání zařízení a pokud znají rizika s tím související. Při používání spotřebiče mějte děti pod dohledem a ujistěte se, že si se spotřebičem nehrají. // Po použití zařízení vypněte.

## NEBEZPEČÍ

Neponořujte spotřebič do vody ani jiné kapaliny a neumývejte ho pod tekoucí vodou.

## ZVLÁŠTNÍ UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí popálenin či opaření kvůli horkým částem, horké vodě či páře. Nikdy parou nemířte na osoby. // K vodě používané v tomto zařízení nepřidávejte žádné čisticí roztoky, parfém, oleje či jiné chemikálie, jelikož to může poškodit zařízení nebo ho učinit nebezpečným k používání. Používejte jenom kohoutkovou vodu – pokud je voda v oblasti, kde žijete, příliš tvrdá, tak destilovanou vodu. Vždy do zařízení nalévejte studenou vodu, jelikož horká voda může zdeformovat zásobník vody. Nikdy zařízení netahejte za napájecí kabel a nepoužívejte napájecí kabel jako držadlo zařízení. Dávejte pozor, aby se kabel nezkroutil či někde neskřípl (pod dveřmi či těžkým předmětem) a netahejte ho kolem ostrých okrajů či rohů. Držte napájecí kabel stranou od horkých povrchů. // Když odpojíte zařízení, nevytahujte ho za napájecí kabel; vždy ho chytněte u zástrčky. Nedotýkejte se zástrčky zařízení, pokud máte mokré ruce a nikdy zařízení nespouštějte, pokud jste bosí. // Nevkládejte do ventilátorů zařízení žádné předměty. Nepoužívejte zařízení, pokud jsou ventilátory ucpané či zablokované. // Zařízení používejte pouze v dobře osvětleném prostoru. // Nepřetáchejte ani nezvedejte zařízení, jelikož z něj pak může začít vytékat voda. Nikdy páru nesměřujte na osoby, zvířata či rostliny. // Před odstavením zařízení vždy vyprázdněte zásobník vody a nechte ho vyschnout. // Během používání a předtím, než zařízení vychladne, jej nerozebírejte a nedotýkejte se ventilátorů či trysek, jelikož to může způsobit popáleniny. // Pokud začne být mop příliš mokrý, vytáhněte ho ze zásuvky, počkejte, až vychladne, abyste mop mohli bezpečně odejmout, a pak jej vraťte znovu na své místo. Nesnažte se mop odstraňovat ihned po vypnutí zařízení, jelikož se můžete popálit.

## POUŽITÍ

Zařízení je určeno k čištění a sterilizaci. Je jednoduché a bezpečné na používání. // Zařízení je určeno k čištění tvrdých povrchů odolných vůči vysokým teplotám. Nepoužívejte ho na měkké plasty. Povrchy ošetřené voskem i některé typy nenavoskovaných podlah mohou následkem působení horka či páry ztratit svůj lesk. // Nepoužívejte zařízení na neošetřené dřevo, jelikož to může způsobit změny na struktuře dřeva. Proto vám doporučujeme, abyste otestovali účinky používání tohoto zařízení na oddělené části povrchu. // Po použití nenechávejte zařízení na povrchu, jelikož by to mohlo způsobit deformaci podlahy. // Nepoužívejte zařízení bez vhodného mpu. // Po použití nechte zařízení vychladnout a poté mop odstraňte. // Nesuňte mop v sušičce.



## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Popis poruchy	Příčina	Řešení
Nevychází žádná pára a kontrolka nesvídí.	Zástrčka není správně zapojena do zásuvky. Vypínač je poškozený. Obvodová deska je poškozená.	Zapojte zástrčku správně do zásuvky. Kontakt na servisního technika.
Nevychází žádná pára a kontrolka svítí.	Zkontrolujte, zda je v zásobníku vody voda. Zkontrolujte, zda je vzduchový ventil na vršku zásobníku zablokovaný. Vodní čerpadlo je poškozeno.	Přidejte vodu. Odstraňte ventil a přidejte vodu, podívejte se, zda je výstup páry v pořádku. Kontaktujte servisního technika.
Nevychází žádná pára, z výstupu vzduchu vytéká voda.	Generátor páry je poškozený. Zničená pojistka. Poškozený ovladač teploty.	Kontaktujte servisního technika.
Ze zásobníku vytéká voda.	Prasklina či díra na zásobníku Těsnicí kroužek zásobníku je popraskaný.	Vyměňte zásobník.
Nedostatek páry.	Potrubi je zablokováno vodním kamenem. Příliš nízké napětí.	Kontaktujte servisního technika. Instalujte stabilizátor napětí.
Únik vzduchu z místa, kde je připevněn kartáč.	Poškozený těsnicí kroužek kloubu.	Kontaktujte servisního technika.
Mokrý podlaha po použití.	Příliš mokrý návlek. Návlek není správně natažen.	Vyměňte návlek. Správně umístěte návlek.
Výrobek se po podlaze obtížně pohybuje.	Návlek není správně natažen. Návlek je příliš mokrý či špinavý.	Natáhněte návlek správně. Vyměňte návlek.

Po použití na podlaze zůstávají skvrny.	Návlek je příliš špinavý. Návlek není správně natažen.	Vyměňte návlek.
---	---	-----------------

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Na konci životnosti zařízení jej nevyhazujte společně s běžným odpadem z domácnosti. Předějte zařízení autorizovanému recyklačnímu centru. To pomůže k zachování životního prostředí. Když je zařízení na konci své životnosti, znefunkčíte ho, prosím, resp. zařídíte, aby nebylo možné jej používat. Vhodným způsobem zařízení zlikvidujte. Ohledně možností likvidace zařízení a jeho obalů, prosím, kontaktujte příslušné odpovědné orgány.

**Toto zařízení je označeno v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních – WEEE. Směrnice vymezuje požadavky pro sběr a zacházení s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními s účinností pro celou Evropskou unii.**

## ZÁRUKA A OPRAVY

Pro více informací nebo v případě problémů kontaktujte, prosím, centrum Gorenje ve Vaší zemi (telefonní čísla jsou uvedena v Mezinárodním záručním seznamu). Pokud se takové centrum ve Vaší zemi nenachází, kontaktujte, prosím, místního prodejce značky Gorenje nebo oddělení malé domácí techniky Gorenje.

**GORENJE**  
**VÁM PŘEJE HODNĚ RADOSTI PŘI POUŽÍVÁNÍ VAŠEHO ZAŘÍZENÍ.**  
**Vyhrazujeme si právo na změny.**

**Общо описание**

1. Дръжка
2. Тръба
3. Захранващ кабел
4. Бутон за регулиране на парата
5. Четка
6. Кърпа
7. Бутон On/Off (Вкл./Изкл).
8. Бутон за освобождаване на резервоара за вода
9. Резервоар за вода

**ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Когато използвате уреда, винаги спазвайте следните мерки за безопасност: // Преди да използвате уреда за първи път отстранете защитното фолио или пластмаса от уреда. // Преди да включите уреда към електрическата мрежа, се уверете, че напрежението, указано на уреда, отговаря на напрежението на електрическата мрежа в дома ви. // Не оставяйте уреда без надзор по време на употреба. // Преди да използвате уреда, сглобете внимателно всичките му части. // Използвайте уреда само на закрито и в сухи помещения. // Използвайте уреда само с частите, препоръчани от производителя. // Не използвайте уреда, ако е бил изпуснат, повреден, държан на открито или изпуснат или потопен във вода. // Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени, ако уредът или някаква част от системата са повредени или ако уредът или някаква част от системата са паднали. Не разглобявайте уреда и не се опитвайте да го поправите, тъй като това може да причини токов удар. Върнете уреда на дилъра за проверка и ремонт. Неправилното повторно сглобяване или ремонт биха могли да крият опасност от токов удар или физическо нараняване. // Не използвайте никакви удължители или контакти с неподходящ капацитет на тока. // Редовното почистване ще удължи експлоатационния живот на уреда. Уредът не е предназначен за използване от деца или лица с нарушени физически или умствени способности. Този уред може да бъде използван, почистван и поддържан от деца, навършили 8 години, или по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания за работа с уреда, само ако са под наблюдение или са били инструктирани за безопасна употреба и са наясно с евентуалните опасности при неговото ползване. Наблюдавайте децата, докато ползват уреда, и не им позволявайте да си играят с него. // Изключете уреда след употреба.

## ОПАСНОСТ

Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го мийте под течаща вода.

## СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Съществува опасност от изгаряне или попарване от горещи части, гореща вода или пара. Никога не насочвайте парата срещу хора. // Не добавяйте никакви почистващи разтвори, парфюми, масла или други химикали във водата, използвана с този уред, тъй като това може да го повреди или направи опасен за употреба. Използвайте само чешмяна вода или ако чешмяната вода във вашия район е много твърда - дестилирана вода. Винаги наливайте студена вода в уреда, тъй като горещата вода може да деформира резервоара. // Никога не дърпайте уреда, като го държите за хранващия кабел, и не използвайте хранващия кабел като дръжка на уреда. Не прегъвайте и не прищипвайте кабела (с врата или тежък предмет) и не го прекарвате покрай остри ъгли или ръбове. Пазете хранващия кабел далеч от горещи повърхности. // Когато изключвате уреда, не дърпайте хранващия кабел; винаги хващайте щепсела. // Не докосвайте щепсела или уреда, ако ръцете ви са мокри, и никога не ползвайте уреда боси. // Не пъхайте никакви предмети във вентилационните отвори на уреда. Не използвайте уреда, ако някой от отворите е запушен или блокиран. // Използвайте уреда в добре осветено пространство. // Не обръщайте обратно и не повдигайте уреда, тъй като това може да причини изтичане на вода. Никога не насочвайте парата срещу хора, животни или растения. // Преди да приберете уреда, винаги изпразвайте резервоара за вода и го оставете да изсъхне. // По време на употреба и преди уредът да се охлади, не го разглобявайте и не докосвайте вентилационните отвори или дюзите, тъй като това може да причини изгаряния. // Ако кърпата стане прекалено мокра, изключете уреда от контакта, изчакайте да изстине, за да можете безопасно да свалите кърпата и да я замените. Не се опитвайте да извадите кърпата веднага след изключването на уреда, тъй като може да се изгорите.

## УПОТРЕБА

Уредът е предназначен за почистване и стерилизация. Той е прост и безопасен за ползване. // Уредът е предназначен за почистване на твърди повърхности, устойчиви на високи температури. Не го използвайте върху меки пластмаси. Повърхности, третирани с восък, както и някои видове нетретирани с восък подови настилки, могат да загубят своя блясък в резултат на топлината или парата. // Не използвайте уреда върху необработено дърво, тъй като това може да доведе до промени в структурата му. Затова е препоръчително да тествате ефекта от използването на уреда върху отделна част от повърхността. // След

употреба не оставяйте уреда на повърхността, тъй като това може да причини деформация на настилката. // Не използвайте уреда без подходяща кърпа. // След употреба оставете уреда да се охлади, след което отстранете кърпата. // Не изсушавайте кърпата в сушилня.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Описание на повредата	Причина	Решение
Няма пара и индикаторът не свети.	Щепселът не е свързан правилно в контакта.. Повреден ключ. Повредена платка.	Свържете правилно щепсела в контакта. Извикайте сервизен техник.
Няма пара и индикаторът свети.	Проверете дали има вода в резервоара. Проверете дали въздушният клапан в горната част на резервоара не е блокиран. Повредена водна помпа.	Добавете вода. Отстранете клапана и добавете вода, вижте дали подаването на пара е правилно. Извикайте сервизен техник.
Няма пара, теч на вода от отвора за изходящия въздух.	Повреден парогенератор. Повреден предпазител. Повреден регулатор на температурата.	Извикайте сервизен техник.
Теч на вода от резервоара.	Напукване или пробиване на резервоара. Напукан уплътнителен пръстен на резервоара.	Сменете резервоара.
Парата не е достатъчна.	Тръбопровод, блокиран от котлен камък. Твърде ниско напрежение.	Извикайте сервизен техник. Монтирайте стабилизатор на напрежение.
Теч на въздух от мястото, където е свързана четката.	Повреден уплътнителен пръстен на съединението.	Извикайте сервизен техник.
Мокър под след употреба.	Кърпата е твърде мокра. Кърпата не е поставена правилно.	Сменете кърпата. Поставете кърпата правилно.

Трудно е да се движи уреда по пода.	Кърпата не е поставена правилно. Кърпата е твърде мокра или замърсена.	Поставете кърпата правилно. Сменете кърпата.
Петна на пода след употреба.	Кърпата е твърде замърсена. Кърпата не е поставена правилно.	Сменете кърпата.

## ОКОЛНА СРЕДА

След изтичане на жизнения цикъл на уреда не го изхвърляйте заедно с общия домакински отпадък. Предайте уреда в оторизиран център за рециклиране. По този начин ще помогнете за опазване на околната среда. Предайте уреда в специализиран пункт за рециклиране в края на жизнения му цикъл. Изхвърлете уреда по подходящия начин. Свържете се с местните власти за повече информация относно изхвърляне на излезли от употреба уреди и опаковъчни материали.

**Този уред има маркировка съгласно Европейска директива 2012/19/ЕО относно изхвърлянето на използвано електрическо и електронно оборудване (WEEE). Директивата посочва изискванията за събиране и управление на отпадъка от електрическо и електронно оборудване в сила в целия Европейски съюз.**

## ГАРАНЦИЯ И СЕРВИЗ

За повече информация или в случай на проблеми, моля, свържете се с кол-центъра на Gorenje във вашата държава (телефонните номера са изброени в листа с международната гаранция). Ако във вашата държава няма такъв център, моля, свържете се с местното представителство на Gorenje или с отдела на Gorenje за малки домакински уреди.

**GORENJE**  
**ВИ ПОЖЕЛАВА ПРИЯТНО ПОЛЗВАНЕ НА ВАШИЯ УРЕД.**  
**Запазваме си правото на промени.**

## Загальний опис

1. Ручка
2. Трубка
3. Шнур живлення
4. Кнопка регулювання пари
5. Щітка
6. Швабра
7. Кнопка ввімкнення й вимкнення
8. Кнопка фіксації резервуара для води
9. Резервуар для води

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Під час користування приладом завжди дотримуйтеся наведених нижче правил безпеки. // Перед першим використанням приладу зніміть усі захисні плівки або поліетиленове пакування. // Перед підключенням приладу до мережі живлення переконайтеся, що вказана на ньому напруга відповідає напрузі у вашій електромережі. // Ніколи не залишайте прилад, що працює, без нагляду. // Перед використанням приладу зберіть усі його частини належним чином. // Використовуйте прилад виключно в приміщенні та в сухих місцях. // Використовуйте прилад тільки з рекомендованими виробником деталями. // Не використовуйте прилад, якщо він упав, пошкодився, зберігався на вулиці або якщо в нього потрапила вода. // Не використовуйте прилад, якщо пошкоджено його шнур живлення, штепсель, сам прилад або будь-які його деталі чи деталі системи або якщо деталі приладу чи системи випали. Не розбирайте прилад і не намагайтеся його полагодити, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом. Надішліть прилад продавцю для здійснення його перевірки та ремонту. Повторне збирання приладу або його ремонт, виконані неналежним чином, можуть становити небезпеку ураження електричним струмом або тілесного ушкодження. // Не використовуйте подовжувачі або розетки з невідповідною електричною ємністю. // Регулярне очищення подовжить термін експлуатації приладу. // Прилад не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними або розумовими здібностями. Діти від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з нестачею досвіду та знань можуть користуватися цим приладом, чистити його та здійснювати його технічне обслуговування, якщо вони перебувають під наглядом або отримали відповідні вказівки стосовно безпечного використання приладу й усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку. Діти можуть користуватися приладом лише під наглядом дорослих. Не дозволяйте їм гратися з приладом. // Вимикайте прилад після використання.

## НЕБЕЗПЕКА

Не занурюйте прилад у воду або іншу рідину та не мийте його під проточною водою.

## СПЕЦІАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Існує небезпека отримання опіків унаслідок контакту з гарячими деталями, гарячою водою або паром. Ніколи не направляйте пару на людей. // Не додавайте у воду, що використовується в цьому приладі, засоби для чищення, парфуми, олії або інші хімічні речовини, оскільки це може пошкодити прилад або зробити його використання небезпечним. Використовуйте лише воду з-під крана. Якщо така вода у вашому регіоні дуже жорстка, використовуйте дистильовану воду. Завжди заливайте в прилад холодну воду, оскільки гаряча може деформувати резервуар для води. // Ніколи не тягніть прилад за шнур живлення та не використовуйте шнур як ручку приладу. Не скручуйте шнур живлення та уникайте його затискання (дверима або важким предметом), не натягуйте його навколо гострих країв або кутів. Тримайте шнур живлення подалі від гарячих поверхонь. // Від'єднуючи прилад від електромережі, не тягніть за шнур живлення, натомість завжди тримайтеся за штепсель. // Не торкайтеся шнура живлення або приладу мокрими руками й ніколи не використовуйте прилад босоніж. // Не вставляйте в отвори приладу жодних предметів. Не використовуйте прилад, якщо який-небудь із його отворів засмічений або заблокований. // Використовуйте прилад лише в приміщенні з хорошим освітленням. // Не перевертайте й не піднімайте прилад, оскільки під час цього з нього може вилитися вода. Ніколи не направляйте пару на людей, тварин або рослини. // Перш ніж відкласти прилад на зберігання, обов'язково вилийте воду з резервуара для води та залиште його висихати. // Під час використання та до повного охолодження приладу не розбирайте його й не торкайтесь отворів або форсунок, оскільки це може спричинити опіки. // Якщо швабра стала занадто вологою, від'єднайте прилад від електромережі й почекайте, поки він охолоне, щоб можна було безпечно зняти та замінити швабру. Не намагайтеся зняти швабру відразу після вимкнення приладу, оскільки ви можете отримати опіки.

## ВИКОРИСТАННЯ

Цей прилад призначено для очищення та стерилізації. Він простий і безпечний для використання. // Прилад призначено для очищення твердих поверхонь, стійких до впливу високих температур. Не використовуйте його для м'якого пластику. Оброблені воском поверхні, а також деякі типи невощеної підлоги внаслідок впливу високої температури або пари можуть втратити свій блиск. // Не застосовуйте прилад на необробленій деревині, оскільки це може змінити її



структуру. Саме тому рекомендуємо спочатку випробувати прилад на окремій ділянці поверхні. // Після використання не залишайте прилад на поверхні, щоб не допустити деформації підлоги. // Не користуйтеся приладом без відповідної швабри. // Після використання дайте приладу охолонути, потім зніміть швабру. // Не сушіть швабру в сушильній машині.

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Опис неполадки	Причина	Рішення
Немає пари, індикатор не світиться.	Штепсель не вставлено в розетку належним чином. Пошкоджено перемикач. Пошкоджено друковану плату.	Вставте штепсель у розетку належним чином. Зверніться до спеціаліста з технічного обслуговування.
Немає пари, але індикатор світиться.	Перевірте, чи є в резервуарі вода. Перевірте, чи не заблокований повітряний клапан зверху на резервуарі. Водяний насос пошкоджено.	Долийте води. Витягніть клапан і долийте води, щоб перевірити, чи подавання пари здійснюється належним чином. Зверніться до спеціаліста з технічного обслуговування.
Немає пари, з отвору для випуску повітря витікає вода.	Пошкоджено парогенератор. Пошкоджено запобіжник. Пошкоджено регулятор температури.	Зверніться до спеціаліста з технічного обслуговування.
Вода витікає з резервуара.	Тріщина або пробитий отвір у резервуарі. Тріщина на ущільнювальному кільці резервуара.	Замініть резервуар.
Недостатня кількість пари.	Трубки забиті накипом. Занизька напруга.	Зверніться до спеціаліста з технічного обслуговування. Установіть стабілізатор напруги.
З місця приєднання щітки виходить повітря.	Пошкоджено з'єднувальне ущільнювальне кільце.	Зверніться до спеціаліста з технічного обслуговування.

Мокра підлога після використання приладу.	Ганчірка дуже мокра. Ганчірку встановлено неправильно.	Замініть ганчірку. Установіть ганчірку належним чином.
Виробом важко проводити по підлозі.	Ганчірку встановлено неправильно. Ганчірка занадто мокра або брудна.	Установіть ганчірку належним чином. Замініть ганчірку.
Після використання приладу на підлозі лишаються плями.	Ганчірка занадто брудна. Ганчірку встановлено неправильно.	Замініть ганчірку.

## ДОВКІЛЛЯ

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте прилад разом із побутовими відходами. Віддайте його в авторизований центр утилізації. Це сприятиме збереженню довкілля. Якщо термін експлуатації приладу завершився, зробіть його непридатним для використання, тобто переконайтеся, що прилад неможливо використати знову. Утилізуйте прилад належним чином. Дізнайтеся про можливості утилізації приладу й пакування в органах місцевого самоврядування.

**Цей прилад позначено відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС щодо відходів електричного й електронного обладнання (WEEE). Директива визначає вимоги до збирання та переробки відходів електричного й електронного обладнання, які застосовуються в усіх країнах Європейського Союзу.**

## ГАРАНТІЯ ТА РЕМОНТ

Додаткову інформацію або допомогу в разі виникнення проблем можна отримати в регіональному центрі обслуговування Gorenje (див. номер телефону в міжнародному гарантійному талоні). Якщо у вашій країні немає такого центру, зверніться до регіонального дилера компанії Gorenje або центру з обслуговування малої побутової техніки Gorenje.

**КОМПАНІЯ GORENJE  
БАЖАЄ ВАМ ОТРИМАТИ МАКСИМАЛЬНЕ ЗАДОВЛЕННЯ ВІД КОРИСТУВАННЯ ЦИМ  
ПРИЛАДОМ.**

**Ми залишаємо за собою право вносити зміни.**

## Описание прибора

1. Ручка
2. Труба
3. Шнур питания
4. Кнопка регулировки пара
5. Щетка
6. Моп
7. Кнопка вкл./выкл.
8. Кнопка снятия резервуара для воды
9. Резервуар для воды

## Предупреждения

При пользовании прибором следуйте приведенным далее указаниям по безопасности. // Перед первым использованием удалите с прибора транспортную упаковку, защитную пленку и наклейки. // Перед подключением прибора или зарядной базы с сетевым шнуром к электросети проверьте, совпадает ли напряжение, указанное в заводской табличке, с фактическими параметрами сети. // Не оставляйте работающий прибор без присмотра. // Перед использованием соберите и закрепите детали прибора. // Используйте прибор только в сухих закрытых помещениях. // Разрешается использовать прибор только с деталями, рекомендованными производителем прибора. // Не пользуйтесь прибором, если он упал, поврежден, хранился на открытом воздухе или упал в воду. // Не используйте прибор, если его сетевой шнур или вилка повреждены, если прибор или какие-либо его части или любая часть системы повреждены или если какая-либо часть прибора или часть системы упала. Не разбирайте прибор и не пытайтесь его отремонтировать, так как это может привести к поражению электрическим током. Обратитесь в торговую организацию, где вы приобрели прибор, или в сервисный центр для проверки и ремонта. Неправильная сборка или ремонт могут привести к поражению электрическим током или травмам. // Не используйте удлинители или розетки с недостаточной токовой нагрузкой. // Регулярно очищайте прибор. Это продлит срок его службы. // Прибор не предназначен для использования детьми и людьми с ограниченными физическими или психическими способностями. Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Следите

за детьми, если они пользуются прибором. Не позволяйте детям играть с прибором.  
// После использования выключите прибор.

## **Опасность**

Не погружайте прибор в воду и другую жидкость, не мойте под струей воды.

## **Важные предупреждения**

При соприкосновении с горячими частями прибора, горячей водой или струей пара можно получить ожоги. Никогда не направляйте пар на людей. // Не добавляйте чистящие растворы, отдушки, масла или другие химические вещества в воду, используемую в этом приборе, так как это может повредить прибор или сделать его небезопасным для использования. Используйте только водопроводную воду или, если водопроводная вода в вашей местности очень жесткая, дистиллированную воду. Всегда наливайте в прибор холодную воду, так как горячая вода может деформировать резервуар для воды. // Никогда не тяните прибор за сетевой шнур и не используйте сетевой шнур в качестве ручки. Не перегибайте и не пережимайте шнур (дверью или тяжелым предметом) и не перегибайте его через острые края или углы. Держите сетевой шнур вдали от горячих поверхностей. // При отключении прибора не тяните за шнур питания; всегда держите вилку. // Не прикасайтесь к сетевой вилке или к прибору мокрыми или влажными руками и никогда не работайте с прибором босиком. // Не вставляйте какие-либо предметы в вентиляционные отверстия прибора. Не используйте прибор, если вентиляционные отверстия засорены или заблокированы. // Используйте прибор только в хорошо освещенном помещении. // Не переворачивайте и не поднимайте прибор, так как это может привести к вытеканию воды из прибора. Никогда не направляйте пар на людей, животных или растения. // Перед тем как убрать прибор, вылейте воду из резервуара для воды и дайте ему высохнуть. // Во время использования и до того, как прибор остынет, не разбирайте прибор и не касайтесь вентиляционных отверстий или сопел, так как это может вызвать ожоги. // Если моп становится слишком влажным, отключите прибор от электросети, подождите, пока он остынет, чтобы можно было безопасно снять и заменить моп. Не пытайтесь снимать моп сразу после выключения прибора, так как можно получить ожог.

## **ПРИМЕНЕНИЕ**

Прибор предназначен для очистки и стерилизации. Он легок и безопасен в использовании. // Прибор предназначен для очистки твердых поверхностей, устойчивых к высоким температурам. Не используйте прибор для очистки мягких пластмасс. Поверхности, обработанные воском, а также некоторые

виды не воощенных полов, могут потерять блеск в результате воздействия тепла или пара. // Не используйте прибор для необработанной древесины, так как это может привести к изменению структуры древесины. Поэтому рекомендуется проверить результат использования прибора на отдельном участке поверхности. // После использования не оставляйте прибор на поверхности, так как это может привести к деформации напольного покрытия. // Не используйте прибор без подходящего мопа. // После использования дайте прибору остыть, а затем снимите моп. // Не сушите моп в сушильной машине.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Описание неисправности	Причина	Решение
Нет пара, и индикатор не горит.	Вилка неправильно подключена к розетке. Выключатель поврежден. Повреждена электроплата.	Правильно подсоедините вилку к розетке. Обратитесь в сервис.
Нет пара, но индикатор горит.	Проверьте, есть ли вода в резервуаре. Проверьте, не заблокирован ли воздушный клапан в верхней части резервуара. Поврежден водяной насос.	Добавьте воду. Снимите клапан и добавьте воду, посмотрите, правильно ли выводится пар. Обратитесь в сервис.
Нет пара, из воздуховыпускного отверстия вытекает вода.	Поврежден парогенератор. Поврежден предохранитель. Поврежден контроллер температуры.	Обратитесь в сервис.
Из резервуара вытекает вода.	Трещина или дыра в резервуаре. Треснуло уплотнительное кольцо резервуара.	Замените резервуар.
Пар производится в недостаточном количестве.	Трубки перекрыты водяной накипью. Слишком низкое напряжение.	Обратитесь в сервис. Установите стабилизатор напряжения.
Воздух просачивается в месте подсоединения щетки.	Повреждено уплотнительное кольцо соединения.	Обратитесь в сервис.
Влажный пол после уборки.	Моп слишком мокрый. Моп неправильно установлен.	Замените моп, Установите моп правильно.
Устройство трудно перемещать по полу.	Моп неправильно установлен. Моп слишком мокрый или грязный.	Установите моп правильно. Замените моп.
На полу остаются пятна	Моп слишком грязный.	Замените моп.

после использования устройства.	Моп неправильно установлен.	
---------------------------------	-----------------------------	--

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы можете сохранить окружающую среду. Отслуживший прибор сделайте непригодным для использования. Утилизируйте прибор надлежащим образом. Обратитесь к местным властям, чтобы узнать о возможностях утилизации использованного оборудования и упаковки.

Данный прибор маркирован в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU по обращению с отходами от электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment — WEEE). Данная директива определяет требования по сбору и утилизации отходов электрического и электронного оборудования, действующие во всех странах ЕС.

## ГАРАНТИЯ И СЕРВИС

Для получения дополнительной информации и при возникновении проблем обратитесь в Центр поддержки пользователей (номер телефона указан в гарантийных обязательствах). Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров указаны в брошюре «Гарантийные обязательства» или в гарантийном талоне.

Импортер: ООО «Горенье БТ», 119180 Москва, Якиманская наб., д. 4, стр. 1



GORENJE

**ЖЕЛАЕТ, ЧТОБЫ ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ ДОСТАВИЛО ВАМ УДОВОЛЬСТВИЕ!**

Оставляем за собой право вносить изменения.

**Аспап сипаттамасы**

1. Тұтқа
2. Түтік
3. Қорек шнуры
4. Буды реттеу батырмасы
5. Щетка
6. Моп
7. Қосу/өшіру батырмасы
8. Суға арналған резервуарды алу батырмасы
9. Суға арналған резервуар

**Ескертулер**

Аспапты қолдану кезінде одан әрі берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды орындаңыз. // Алғаш қолданар алдында аспаптың тасымалдау қаптамасын, қорғайтын пленкасын және жапсырмаларын алып тастаңыз. // Аспапты немесе желілік шнуры бар зарядтау базасын электр желісіне жалғамас бұрын зауыттық жапсырмада көрсетілген кернеудің желінің нақты параметрлеріне сәйкес келетінін тексеріңіз. // Жұмыс жасап тұрған аспапты қараусыз қалдырмаңыз. // Қолданар алдында аспап бөлшектерін жинаңыз және бекітіңіз. // Аспапты құрғақ жабық ғимараттарда ғана қолданыңыз. // Аспапты аспапты өндіруші ұсынған бөлшектермен ғана қолдануға рұқсат етіледі. // Егер аспап құлаған, зақымдалған, ашық ауада сақталған немесе суға құлаған болса, оны қолданбаңыз. // Егер аспаптың желілік шнурын немесе ашасын бүлінген болса, егер аспап немесе оның кез келген бөлігі немесе жүйенің кез келген бөлігі бұзылған немесе аспаптың қандай да бір бөлігі немесе жүйенің бір бөлігі құлап қалса, аспапты қолданбаңыз. Аспапты бөлшектемеңіз және оны жөндеуге әрекет жасамаңыз, өйткені бұл электр тоғынан зақым алуға алып келуі мүмкін. Тексеру және жөндеу үшін аспапты сатып алған сауда ұйымына немесе сервис орталығына хабарласыңыз. Дұрыс құрастырмау немесе жөндемеу электр тоғынан зақым алуға немесе жарақат алуға алып келуі мүмкін. // Ток жүктемесі жеткіліксіз ұзартқыштарды немесе розеткаларды қолданбаңыз. // Аспапты жүйелі түрде тазалап тұрыңыз. Бұл оның қызмет ету мерзімін ұзартады. // Аспап балалардың және физикалық немесе психикалық қабілеттері шектеулі адамдардың қолдануына арналмаған. Аспапты сегіз жастан асқан балаларға және физикалық, қозғалу және психикалық қабілеттері шектелген адамдарға, сонымен қатар оны қолдану үшін жеткілікті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдарға тек тәжірибесі бар адамның қадағалауымен немесе егер олар аспапты қолдануға үйретілген болса және аспапты дұрыс пайдаланбауға байланысты туындауы ықтимал қауіпті түсінген жағдайда ғана осы

аспапты қолдануға рұқсат етіледі. Егер балалар аспапты қолданатын болса, оларды қадағалаңыз. Балаларға аспаппен ойнауға рұқсат етпеңіз. // Қолданып болған соң аспапты өшіріңіз.

### **Қауіптілік**

Аспапты суға және басқа да сұйықтыққа батырмаңыз, ағын судың астында жумаңыз.

### **Маңызды ескертулер**

Аспаптың ыстық бөліктеріне тиген кезде, ыстық судан немесе бу ағынының күйік алуыңыз мүмкін. Буды ешқашан адамдарға бағыттамаңыз. // Осы аспапта қолданылатын суға ешқашан тазалайтын ерітінділерді, хош иістендіргіштерді, майларды немесе басқа да химиялық заттарды қоспаңыз, өйткені бұл аспапты бүлдіруі немесе оны қолдану үшін қауіпсіз етпеуі мүмкін. Әрқашан су құбыры суын қолданыңыз немесе егер елді мекеніңіздегі су құбырының суы өте кермек болса, тазартылған суды қолданыңыз. Аспапқа әрқашан салқын су құйыңыз, өйткені ыстық су суға арналған резервуарды деформациялауы мүмкін. // Аспапты ешқашан желілік шнуринан тартпаңыз және желілік шнурды тұтқа ретінде қолданбаңыз. Шнурды майыстырмаңыз және қысып тастамаңыз (есікпен немесе ауыр затпен) және оны өткір жиектер немесе бұрыштар арқылы майыстырмаңыз. Желілік шнурды ыстық беттерден алыста ұстаңыз. // Аспапты өшіру кезінде қорек шнуринан тартпаңыз; әрқашан ашасынан ұстаңыз. // Желілік ашаны немесе аспапты су немесе дымқыл қолдарыңызбен ұстамаңыз және аспаппен жұмыс жасағанда жалаң аяқ жүрмеңіз. // Аспаптың желдету саңылауына қандай да бір заттарды қоймаңыз. Егер желдету саңылаулары бітелген немесе блокталған болса, аспапты қолданбаңыз. // Аспапты жақсы жарықтандырылған ғимараттарда ғана қолданыңыз. // Аспапты төңкермеңіз және көтермеңіз, өйткені бұл аспаптан судың ағып кетуіне алып келуі мүмкін. Буды ешқашан адамдарға, жануарларға немесе өсімдіктерге бағыттамаңыз. // Аспапты жинап қоймас бұрын суға арналған резервуардағы суды төгіп, оны кептіріп алыңыз. // Қолдану кезінде және аспап суығанға дейін аспапты бөлшектемеңіз және желдету саңылаулары мен түтіктерге қолыңызды тигізбеңіз, өйткені күйіп қалуыңыз мүмкін. // Егер моп өте дымқыл болып қалса, аспапты электр желісінен ажыратыңыз, мопты қауіпсіз алу және ауыстыру үшін ол суығанға дейін күтіңіз. Мопты аспапты сөндіргеннен кейін бірден ағытып алуға тырыспаңыз, күйіп қалуыңыз мүмкін.



## ҚОЛДАНЫЛУЫ

Аспап тазалауға және зарарсыздандыруға арналған. Ол жеңіл әрі қолдану қауіпсіз. // Аспап жоғары температураларға төзімді қатты беттерді тазалауға арналған. Аспапты жұмсақ пластмассаларды тазалау үшін қолданбаңыз. Балауызбен өңделген беттерді, сонымен қатар балауыз жағылмаған еденнің кейбір түрлері жылу немесе бу әсері нәтижесінде жылтырлығын жоғалтуы мүмкін. // Аспапты өңделмеген ағаштарға қолданбаңыз, өйткені бұл ағаш құрылымының өзгеруіне алып келуі мүмкін. Сондықтан аспапты беттің бір бөлігінде қолданып көру ұсынылады. // Қолданып болған соң аспапты сол бетте қалдырмаңыз, өйткені бұл еден жабынының деформациялануына алып келуі мүмкін. // Сәйкес келетін моп жоқ аспапты қолданбаңыз. // Қолданып болған соң аспапты суытыңыз, содан соң ғана мопты ағытып алыңыз. Мопты кептіру машинасында кептірмеңіз.

## АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

Ақау сипаттамасы	Себебі	Шешімі
Бу жоқ, индикатор жанбайды.	Аша розеткаға дұрыс жалғанбаған. Сендіргіш бүлінген. Электрлік плата бүлінген.	Ашаны розеткаға дұрыс жалғаңыз. Сервиске хабарласыңыз.
Бу жоқ, бірақ индикатор жанып тұр.	Резервуарда судың бар-жоғын тексеріңіз. Резервуардың жоғарғы бөлігіндегі ауа клапанының бітелмегенін тексеріңіз. Су сорғысы бүлінген.	Су қосыңыз. Клапанды ағытып алыңыз, су қосыңыз, будың дұрыс шығып тұрғанын тексеріңіз. Сервиске хабарласыңыз.
Бу жоқ, ауа шығаратын саңылаудан су ағып тұр.	Бу генераторы бүлінген. Сақтандырғыш бүлінген. Температураны бақылағыш бүлінген.	Сервиске хабарласыңыз.
Резервуардан су ағып тұр.	Резервуарда жарық немесе тесік бар. Резервуар сақинасының нығыздағышы жарылып кеткен.	Резервуарды ауыстырыңыз.
Бу жеткілікті мөлшерде берілмейді.	Түтіктерді су қағы бітеп тастаған. Өте төмен кернеу.	Сервиске хабарласыңыз. Кернеу тұрақтандырғышын орнатыңыз.
Ауа щетка жалғанған жерден шығып тұр.	Қосылыстың нығыздағыш сақинасы бүлінген.	Сервиске хабарласыңыз.
Үйді жинағаннан кейін еден	Моп қатты дымқыл.	Мопты ауыстырыңыз.

дымқыл.	Моп дұрыс орнатылмаған.	Мопты дұрыс орнатыңыз.
Құрылғыны еден бетінде жылжыту қиын.	Моп дұрыс орнатылмаған. Моп қатты дымқыл немесе ластанған.	Мопты дұрыс орнатыңыз. Мопты ауыстырыңыз.
Құрылғыны қолданғаннан кейін еденде дақтар қалады.	Моп қатты ластанған. Моп дұрыс орнатылмаған.	Мопты ауыстырыңыз.

## ҚОРШАҒАН ОРТА

Қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Оны одан әрі жою үшін мамандандырылған жерге жіберіңіз. Осылайша қоршаған ортаны қорғауға көмектесесіз. Қолданылмайтын аспапты қолдануға жарамсыз етіңіз. Аспапты тиісті тәсілмен жойыңыз. Қолданылған жабдық пен қаптаманы кәдеге жарату мүмкіндіктері туралы білу үшін жергілікті билікке хабарласыңыз.

**Бұл аспап Электрлік және электронды жабдықтардың қалдықтарын қолдану туралы 2012/19/EU еуропа деректемесіне сәйкес таңбаланған (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Осы деректеме ЕО барлық елдерінде қолданылатын электрлік және электронды жабдықтардың қалдықтарын жинау және кәдеге жарату бойынша талаптарды анықтайды.**

## Кепілдік және сервис

Қосымша ақпарат алу үшін немесе қандай да бір мәселелер туындаған жағдайда Пайдаланушыларды қорғау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірлері кепілдік міндеттемелерінде көрсетілген). Авторлық құқығы бар сервис орталықтарының мекенжайлары мен телефон нөмірлері “Кепілді міндеттемелер” кітапшасында немесе кепілдік талонында көрсетілген.

**GORENJE**

**АСПАПТЫ АСҚАН ҚЫЗЫҒУШЫЛЫҚПЕН ҚОЛДАНУЫҒЫЗДЫ ТІЛЕЙМІЗ!**

**Өзгерістер енгізуге құқымыз бар.**

**Yleinen kuvaus**

1. Kahva
2. Putki
3. Virtajohto
4. Höyrynsäätöpainike
5. Harja
6. Moppi
7. Virtakytkin (ON/OFF)
8. Vesisäiliön vapautuspainike
9. Vesisäiliö

**YLEISET VAROTOIMENPITEET**

Huomioi aina seuraavat perusvarotoimenpiteet käyttäessäsi laitetta: // Poista kaikki suojakalvot ja muovit laitteesta ennen ensimmäistä käyttökertaa. // Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista että laitteen ilmoitettu jännite vastaa kotisi verkkovirran jännitettä. // Älä milloinkaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana. // Kokoa laite huolellisesti ennen käyttöä. // Käytä laitetta ainoastaan sisätiloissa ja kuivissa paikoissa. // Käytä laitteessa ainoastaan valmistajan suosittelemia osia. // Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, vaurioitunut, sitä on pidetty ulkona tai se on pudonnut tai upotettu veteen. // Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistotulppa on vahingoittunut, jos laite tai jokin sen osa tai järjestelmän osa on vahingoittunut tai jos laitteen osa tai järjestelmän osa on pudonnut. Älä pura laitetta äläkä yritä korjata sitä, sillä siitä voi aiheutua sähköisku. Palauta laite jälleenmyyjällesi tarkastusta ja korjausta varten. Virheellinen kokoaminen tai korjaus voi aiheuttaa sähköiskun tai ruumiinvamman vaaran. // Älä käytä jatkojohtoja tai pistorasioita, joiden tehonkesto ei ole riittävä. // Säännöllinen puhdistus pidentää laitteen käyttöikää. // Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut. Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistitoimintoihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietämystä, heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai jos heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät riskit. Valvo lapsia, kun he käyttävät laitetta ja varmista, että he eivät leiki sillä. // Sammuta laite käytön jälkeen.

**VAARA**

Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen, äläkä huuhtelee sitä juoksevalla vedellä.

## ERITYISIÄ VAROITUKSIA

Kuumien osien, kuuman veden tai höyryn aiheuttama palovammojen vaara. Älä milloinkaan suuntaa höyryä suoraan ihmisiin. // Älä sekoita puhdistusaineita, hajusteita, öljyä tai muita kemikaaleja laitteessa käytettävään veteen, koska tämä voi vahingoittaa laitetta tai vaarantaa sen käyttöturvallisuuden. Käytä pelkästään vesijohtovettä tai, jos asuinalueesi vesijohtovesi on erittäin kovaa, tislattua vettä. Lisää laitteeseen aina vain kylmää vettä, sillä kuuma vesi voi aiheuttaa vesisäiliön vääntymisen. // Älä milloinkaan vedä laitetta virtajohdosta, äläkä käytä virtajohtoa laitteen kantamiseen. Älä väännä johtoa tai jätä sitä (oven tai painavan esineen) väliin äläkä vedä johtoa terävien reunojen tai kulmien yli. Pidä virtajohto loitolla kuumista pinnoista. // Kun irrotat laitetta sähköverkosta, älä vedä virtajohdosta vaan pistokkeesta. // Älä kosketa pistoketta tai laitetta märin käsin äläkä milloinkaan käytä laitetta paljain jaloin. // Älä työnnä mitään esineitä laitteen ilma-aukkoihin. Älä käytä laitetta, jos yksikin ilma-aukoista on tukkeutunut. // Käytä laitetta ainoastaan hyvin valaistussa tilassa. // Älä käännä laitetta ympäri äläkä nosta sitä ylös, sillä vesi voi vuotaa laitteesta. Älä milloinkaan suuntaa höyryä ihmisiin, eläimiin tai kasveihin. // Tyhjennä vesisäiliö ja anna sen kuivua, ennen kuin asetat laitteen kaappiin. // Älä pura laitetta äläkä kosketa ilma-aukkoja tai suuttimia käytön aikana ja ennen kuin laite on jäähtynyt palovammavaaran vuoksi. // Jos moppi kastuu liian märäksi, irrota laite verkkovirrasta, odota sen jäähtymistä, jotta voit poistaa mopin turvallisesti ja vaihtaa sen uuteen. Älä yritä poistaa moppiä heti virran katkaisun jälkeen, voit polttaa itsesi.

## KÄYTÄ

Laite on tarkoitettu puhdistukseen ja sterilointiin. Sitä on helppo ja turvallinen käyttää. // Laite on tarkoitettu kovien, korkeita lämpötiloja kestävien pintojen puhdistukseen. Älä käytä sitä pehmeisiin muoveihin. Vahalla käsitellyt lattiapinnat sekä osa vahaamattomista lattiapinnoitteista voivat menettää kiiltonsa lämmön tai höyryn vaikutuksesta. // Älä käytä laitetta käsittelemättömälle puulle, sillä puun rakenne voi muuttua. Suosittelemmekin testaamaan laitteen käytön vaikutuksen pinnoitteen erilliseen osaan. // Älä jätä laitetta pinnoitteen päälle käytön jälkeen, sillä se voi aiheuttaa lattian vääntymisen. // Älä käytä laitetta ilman sopivaa moppiä. // Anna laitteen jäähtyä käytön jälkeen ja poista moppi vasta sen jälkeen. // Älä kuivaa moppiä kuivausrummussa.

## VIANETSINTÄ

Vian kuvaus	Syy	Ratkaisu
Höyryä ei tule eikä merkkivalo pala.	Pistoketta ei ole liitetty kunnolla pistorasiaan. Kytkin vaurioitunut. Piirilevy vaurioitunut.	Liitä pistoke kunnolla pistorasiaan. Ota yhteys huoltoon.
Höyryä tule vaikka merkkivalo palaa.	Tarkista, että säiliössä on vettä. Tarkista, onko säiliön päällä oleva venttiili tukossa. Vesipumppu vaurioitunut.	Lisää vettä. Irrota venttiili ja lisää vettä, tarkista höyryntuotto uudelleen. Ota yhteys huoltoon.
Höyryä ei tule, vettä vuotaa ilmanpoistoaukosta.	Höyrygeneraattori vaurioitunut. Sulake palanut. Lämpötilan säädin vaurioitunut.	Ota yhteys huoltoon.
Säiliöstä vuotaa vettä.	Murtuma tai reikä säiliössä. Säiliön tiivisterengas murtunut.	Vaihda säiliö.
Höyryä ei tule riittävästi.	Vedessä oleva kalkki on tukkinut putken. Jännite on liian pieni.	Ota yhteys huoltoon. Asenna jännitteenvakautin.
Ilmaa vuotaa harjan liitäntäkohdasta.	Liitännän tiivisterengas vaurioitunut.	Ota yhteys huoltoon.
Märkä lattia käytön jälkeen.	Riepu liian märkä. Riepu väärin asennettu.	Vaihda riepu. Asenna riepu oikein.
Tuotetta on hankala liikuttaa lattialla.	Riepu väärin asennettu. Riepu liian märkä tai likainen.	Asenna riepu oikein. Vaihda riepu.

Tahroja lattialla käytön jälkeen.	Riepu liian likainen. Riepu väärin asennettu.	Vaihda riepu.
-----------------------------------	--	---------------

## YMPÄRISTÖ

Kun laitteen käyttöikä on saavutettu, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Toimita laite valtuutettuun kierrätyskeskukseen. Näin autat säästämään ympäristöä. Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, tee se käyttökelvottomaksi estämällä sen myöhempi käyttö. Hävitä laite asianmukaisesti. Tiedustele paikallisilta viranomaisilta laiteromun ja pakkauksien jätehuollosta.

**Tämä laite on merkitty Euroopan parlamentin ja neuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta antaman direktiivin 2012/19/EY mukaisesti. Tämä direktiivi määrittää koko Euroopan unionin sähkö- ja laiteromun palautusta ja kierrätystä koskevat vaatimukset.**

## TAKUU JA KORJAUKSET

Jos kaipaat lisätietoa tai sinulla on ongelma, ota yhteyttä Gorenjen palvelukeskukseen maassasi (puhelinnumero löytyy kansainvälisestä takuukortista). Jos maassasi ei ole palvelukeskusta, ota yhteyttä paikalliseen Gorenje-jälleenmyyjäsi tai Gorenjen pienten kotitalouskoneiden osastoon.

**GORENJE TOIVOTTA MIELLYTTÄVIÄ HETKIÄ LAITTEEN PARISSA.  
Pidätämme oikeuden muutoksiin.**

**Oversigt over apparatet**

1. Håndtag
2. Rør
3. Ledning
4. Knap til dampregulering
5. Børste
6. Moppe
7. Tænd/sluk-knap
8. Udløserknap til vandbeholder
9. Vandbeholder

**GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER**

Overhold altid følgende grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet: // Tag omhyggeligt beskyttelsesfilmen af, før du tager apparatet i brug. // Før apparatet kobles til lysnettet, skal du kontrollere, at den spænding, der er angivet på apparatet, svarer til spændingen i dit hjem. // Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er tændt. // Saml apparatet korrekt, inden du bruger det. // Apparatet er udelukkende beregnet til brug indendørs i tørre rum. // Brug kun dele, som er anbefalet af producenten. // Brug ikke apparatet, hvis det har været tabt, er blevet beskadiget, har været opbevaret udendørs eller har været nedsænket i vand. // Brug ikke apparatet, hvis stikket, ledningen eller andre dele af apparatet og dets tilbehør er beskadiget eller mangler. Adskil ikke apparatet, og forsøg ikke at reparere det, da det kan medføre elektrisk stød. Indlever apparatet til forhandleren, hvis det skal efterses eller repareres. Forkert samling eller reparation kan medføre risiko for elektrisk stød eller personskaade. // Brug ikke forlængerledninger eller stikkontakter, som ikke kan tåle belastningen. // Regelmæssig rengøring kan forlænge apparatets driftslevetid. // Apparatet er ikke beregnet til brug af børn eller af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner. // Dette apparat må bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn under brugen af apparatet, eller hvis de har modtaget relevante instruktioner i sikker betjening af apparatet og forstår de involverede risici. Hold børn under opsyn, når de bruger apparatet. Lad ikke børn lege med apparatet. // Sluk for apparatet efter brug.

**FARE**

Nedsenk ikke apparatet i vand eller andre væsker, og skyl det ikke under rindende vand.

## SÆRLIGE ADVARSLER

Der er risiko for skoldning og forbrænding pga. varme dele, varmt vand og damp. Ret aldrig dampen mod andre! // Tilsæt aldrig rengøringsmidler, parfume, olier eller andre kemikalier til vandet i apparatet, da det kan beskadige apparatet eller gøre det farligt at bruge. Brug kun postevand. Hvis du bor i et område med hårdt vand, bør du bruge demineraliseret vand. Hæld altid kun koldt vand i vandbeholderen, da den kan blive deformeret af varmt vand. // Træk eller bær aldrig apparatet i ledningen. Pas på, at ledningen ikke kommer i klemme (i en dør eller under en tung genstand), og træk den ikke omkring skarpe kanter eller hjørner. Hold ledningen på sikker afstand af varme flader. // Træk ikke i ledningen, men tag altid fat om stikket, når du skal trække stikket ud af stikkontakten. // Undgå at røre ved stikket eller apparatet med våde eller fugtige hænder, og brug ikke apparatet barfodet. // Undlad at stikke genstande ind i apparatets åbninger. Brug ikke apparatet, hvis åbningerne er tilstoppede eller blokerede. // Brug kun apparatet på steder med god belysning. // Undgå at løfte apparatet eller vende det på siden eller hovedet, da der så kan løbe vand ud af det. Ret aldrig dampen mod personer, dyr eller planter. // Tøm altid vandbeholderen, og lad den tørre, inden du stiller apparatet væk. // Adskil ikke dele, og berør ikke dyser og åbninger under brug, og mens apparatet stadig er varmt, da det kan forårsage forbrænding. // Hvis moppen bliver for våd, skal du slukke for apparatet og lade det køle af, indtil det er sikkert at udskifte moppen. Forsøg ikke at udskifte moppen umiddelbart efter, at du har slukket for apparatet, da du så kan blive forbrændt.

## BRUG

Dette apparat er beregnet til rengøring og sterilisering. Det er nemt og hurtigt at bruge. // Apparatet er beregnet til rengøring af hårde flader, som tåler høje temperaturer. Brug det ikke på blød plast. Voksbehandlede flader samt visse gulvtyster kan miste deres glans, hvis du bruger varme eller damp til rengøringen af dem. // Brug ikke apparatet på ubehandlet træ, da det kan medføre ændringer i træets struktur. Vi anbefaler, at du afprøver, om materialet tåler rengøring med apparatet på et sted, som ikke er synligt. // Efterlad ikke apparatet på fladen efter brug, da det kan medføre deformation. // Brug ikke apparatet uden en egnet moppe monteret. // Lad apparatet køle af efter brug, og fjern først derefter moppen. // Tør ikke moppen i tørretumbleren.



## FEJLAFHJÆLPNING

Fejlbeskrivelse	Årsag	Afhjælpning
Kontrollampen lyser ikke, og der er ingen damp.	Stikket er ikke isat korrekt. Stikkkontakten er defekt. Printpladen er beskadiget.	Sæt stikket korrekt i stikkkontakten. Kontakt en servicetekniker.
Kontrollampen lyser, men der er ingen damp.	Kontroller, om der er vand i vandbeholderen. Kontroller, om luftventilen øverst på vandbeholderen er blokeret. Vandpumpen er beskadiget.	Påfyld vand. Skru luftventilen af, og påfyld vand. Se efter, om dampmængden ser rigtig ud. Kontakt en servicetekniker.
Der er ingen damp, og der kommer vand ud af udluftsåbningen.	Dampgeneratoren er defekt. Sikringen er sprunget. Temperaturstyringen er defekt.	Kontakt en servicetekniker.
Der løber vand ud af vandbeholderen.	Der er en revne eller et hul i vandbeholderen. Pakningen i vandbeholderen er revnet.	Udskift vandbeholderen.
Der er ikke tilstrækkeligt med damp.	Rørene er tilkalkede. Spændingen er for lav.	Kontakt en servicetekniker. Få en spændingsstabilisator installeret.
Der siver luft ud af den monterede børste.	Pakningen er utæt.	Kontakt en servicetekniker.
Gulvet er vådt efter brug.	Moppen er for våd. Moppen er ikke påsat korrekt.	Udskift moppen. Sæt moppen korrekt på.
Det er svært at flytte moppen på gulvet.	Moppen er ikke påsat korrekt. Moppen er for våd eller for snavset.	Sæt moppen korrekt på. Udskift moppen.

Der efterlades pletter på gulvet.	Moppen er for snavset. Moppen er ikke påsat korrekt.	Udskift moppen.
-----------------------------------	---	-----------------

## BESKYTTELSE AF MILJØET

Når apparatet er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det i stedet på din lokale genbrugsstation. Det er med til at beskytte miljøet. Udtjente apparater skal gøres ubrugelige, så de ikke kan bruges igen. Bortskaf apparatet korrekt. Kontakt din kommune for at få mere at vide om korrekt bortskaffelse af udtjente apparater og emballage.

**Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om affald fra elektriske og elektroniske produkter – WEEE. Direktivet angiver kravene til indsamling og håndtering af affald fra elektriske og elektroniske produkter, som er gældende i hele EU.**

## GARANTI OG REPARATION

Oplever du problemer med apparatet, eller har du brug for yderligere information, kan du kontakte Gorenjes kundeservicecenter i dit land (telefonnumrene fremgår af det internationale garantibevis). Hvis Gorenje ikke har et kundeservicecenter i dit land, skal du kontakte den nærmeste Gorenje-forhandler eller Gorenjes afdeling for små husholdningsapparater.

**GORENJE**  
**ØNSKER DIG RIGTIG GOD FORNØJELSE MED APPARATET.**  
 Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer.

**Generell beskrivelse**

1. Håndtak
2. Rør
3. Strømledning
4. Knapp for dampregulering
5. Munnstykke
6. Mopp
7. Av/på-knapp
8. Utløserknapp for vannbeholder
9. Vannbeholder

**GENERELLE SIKKERHETSREGLER**

Når du bruker apparatet, må du alltid følge de grunnleggende sikkerhetsreglene under: // Fjern all beskyttelsesfolie og plast før du bruker apparatet for første gang. // Før du kobler apparatet til strømmettet, må du kontrollere at den angitte spenningen på apparatet stemmer overens med spenningen på strømmettet hjemme hos deg. // La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk. // Før du bruker apparatet, må alle delene monteres. // Bruk bare apparatet innendørs på tørre steder. // Bruk bare apparatet med delene som er anbefalt av produsenten. // Ikke bruk apparatet hvis det har falt ned, er skadet eller hvis det har vært lagret utendørs eller senket ned i vann. // Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpslet er defekt, hvis apparatet eller noen av delene i systemet er skadet, hvis en del av apparatet eller en del av systemet er skadet, eller hvis en del av apparatet eller en del av systemet har falt av. Ikke demonter apparatet, og ikke prøv å reparere det. Fare for elektrisk støt! Lever apparatet inn til forhandleren for inspeksjon og reparasjon. Feil montering eller reparasjon kan utgjøre en fare for elektrisk støt eller fysisk skade. // Ikke bruk skjøteledninger eller stikkontakter med for liten strømkapasitet. // Regelmessig rengjøring kan forlenge levetiden til apparatet. // Apparatet skal ikke brukes av barn og personer med svekkede fysiske eller mentale evner. Dette apparatet kan brukes, rengjøres og vedlikeholdes av barn fra åtte år og oppover og personer med redusert fysisk, sensorisk eller psykisk kapasitet, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn under bruken av apparatet eller er instruert i bruken av apparatet på en trygg måte, og forstår faren ved bruken. Hold øye med barn når de bruker apparatet, og pass på at de ikke leker med det. // Slå av apparatet etter bruk.

**FARE**

Ikke legg apparatet i vann eller annen væske, og ikke skyll det under rennende vann.

## SPESIELLE ADVARSLER

Fare for forbrenning eller skålding på grunn av varme deler, varmt vann og damp. Rett aldri damp mot personer. // Ikke tilsett rengjøringsløsninger, duft, olje eller andre kjemikalier til vannet som brukes i dette apparatet, for det kan skade apparatet eller gjøre det utrygt å bruke. Bruk bare kranvann, eventuelt destillert vann hvis kranvannet der du bor, er spesielt hardt. Hell alltid kaldt vann i apparatet, ettersom varmt vann kan deformere vannbeholderen. // Ikke dra eller bær apparatet etter strømledningen. Ikke bøy eller klem ledningen (i en dør eller med en tung gjenstand), og ikke trekk den rundt skarpe kanter eller hjørner. Hold strømledningen unna varme overflater. // Ved frakobling av apparatet må du ikke trekke i ledningen, hold alltid i støpslet. // Ikke berør støpslet eller apparatet med våte hender, og ikke bruk apparatet barføtt. Ikke stikk gjenstander inn i ventilasjonsåpningene på apparatet. Ikke bruk apparatet hvis ventilasjonsåpningene er tilstoppet eller blokkert. // Bruk bare apparatet på steder med god belysning. // Ikke snu eller løft opp apparatet, for da kan det lekke ut vann av apparatet. Ikke rett dampen mot mennesker, dyr eller planter. // Før du legger vekk apparatet, må du alltid tømme vannbeholderen og la den tørke. // Under bruk og før apparatet er avkjølt, må du ikke demontere det og ikke berøre ventilasjonsåpningene eller dysene, for dette kan forårsake forbrenninger. // Hvis moppen blir for våt, kobler du fra apparatet og venter til det er avkjølt, slik at du trygt kan fjerne moppen og skifte den ut. Ikke prøv å fjerne moppen rett etter at du har slått av apparatet, for da kan du brenne deg.

## BRUK

Apparatet er kun beregnet til rengjøring og sterilisering. Det er lett og trygt å bruke. // Apparatet er beregnet til rengjøring av harde overflater som tåler høye temperaturer. Ikke bruk det på myk plast. Overflater som er behandlet med voks, samt noen typer ikke-voksede gulv kan miste glansen på grunn av varmen eller dampen. // Ikke bruk apparatet på ubehandlet tre, for dette kan forårsake endringer i trestrukturen. Det anbefales derfor at du først tester virkningen ved å bruke apparatet på en liten del av underlaget. // Etter bruk må du ikke la apparatet bli stående på underlaget, for dette kan føre til deformering av gulvbelegget. // Ikke bruk apparatet uten en passende mopp. // Etter bruk må du la apparatet avkjøles før du fjerner moppen. // Ikke tørk moppen i tørketrommelen.

## FEILSØKING

Feilbeskrivelse	Årsak	Løsning
Ingen damp, og kontrollampen lyser ikke.	Støpslet er ikke satt helt inn i stikkkontakten. Bryteren er ødelagt. Kretskortet er skadet.	Sett støpslet helt inn i stikkkontakten. Ta kontakt med en tekniker.
Ingen damp, men kontrollampen lyser.	Kontroller om det er vann i beholderen. Kontroller om luftventilen på toppen av beholderen er blokkert. Skadet vannpumpe.	Tilsett vann. Fjern ventilen og tilsett vann, sjekk om dampmengden er riktig. Ta kontakt med en tekniker.
Ingen damp, og det lekker vann fra luftavløpet.	Skadet dampgenerator. Defekt sikring. Defekt termostat.	Ta kontakt med en tekniker.
Det lekker vann fra beholderen.	Sprekk eller hull i beholderen. Sprekk i pakningsring på beholderen.	Skift ut beholderen.
Utilstrekkelig dampmengde.	Rør blokkert av kalkavleiring. For lav spenning.	Ta kontakt med en tekniker. Installer en spenningsstabilisator.
Luftlekkasje i festepunktet for munnstykket.	Ødelagt pakning.	Ta kontakt med en tekniker.
Vått gulv etter bruk.	For våt mopp. Moppen ikke montert riktig.	Skift mopp. Monter moppen riktig.
Tungt å bevege produktet på gulvet.	Moppen ikke montert riktig. For våt eller skitten mopp.	Monter moppen riktig. Skift mopp.

Flekker på gulvet etter bruk.	For skitten mopp. Moppen ikke montert riktig.	Skift mopp.
-------------------------------	--	-------------

## BESKYTTE MILJØET

Etter endt levetid må du ikke kaste apparatet sammen med vanlig husholdningsavfall. Lever det inn på en godkjent miljøstasjon. På den måten bidrar du til å ta vare på miljøet. Etter endt levetid må apparatet gjøres ubrukelig, for eksempel slik at det ikke er mulig å sette det i drift igjen. Kast apparatet på riktig måte. Kontakt lokale myndigheter når det gjelder mulighet for avfallshåndtering av avfall og emballasje.

**Dette utstyret er merket i henhold til europeisk direktiv 2012/19/EF om elektrisk og elektronisk avfall - WEEE. Direktivet gjelder i hele EU og spesifiserer kravene for innlevering og håndtering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr.**

## GARANTI OG REPARASJON

Hvis du ønsker mer informasjon eller ved problemer, tar du kontakt med Gorenje Call Centre i landet ditt (telefonnummeret står på det internasjonale garantikortet). Hvis Gorenje ikke har noe kundesenter i ditt land, henvender du deg til forhandleren eller Gorenjes avdeling for små husholdningsapparater.

**GORENJE**  
**ØNSKER DEG LYKKE TIL MED DET NYE APPARATET.**  
**Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer.**

**Allmän beskrivning**

1. Handtag
2. Rör
3. Strömssladd
4. Ångregleringsknapp
5. Borste
6. Mopp
7. På/av-knapp
8. Upplåsningsknapp för vattentank
9. Vattentank

**ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

Vid användning av apparaten ska du alltid följa följande grundläggande säkerhetsåtgärder: // Innan du använder apparaten för första gången, ta bort all skyddsfilm eller plast. // Kontrollera att angiven spänning motsvarar strömnätet innan du kopplar in apparaten. // Låt aldrig apparaten vara igång utan tillsyn. // Innan du använder apparaten, montera försiktigt alla delar. // Använd endast apparaten inomhus och i torra utrymmen. // Använd endast apparaten med delar som rekommenderas av tillverkaren. // Använd inte apparaten om den har tappats, om den är skadad, om den har förvarats utomhus eller om den har tappats eller nedsänkts i vatten. // Använd inte apparaten om sladden eller kontakten är skadad, om apparaten eller någon av dess delar eller någon del av systemet är skadad, eller om en del av apparaten eller systemet har fallit av. Demontera inte apparaten och försök inte laga den, eftersom det kan leda till elstöt. Skicka tillbaka apparaten till återförsäljaren för inspektion och reparation. Felaktig montering eller reparation kan innebära elstöt eller personskador. // Använd inte förlängningsladdar eller uttag med otillräcklig kapacitet. // Regelbunden rengöring förlänger apparatens livslängd. // Apparaten är inte avsedd att användas av barn och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga. Denna apparat kan användas, rengöras och underhållas av barn från 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristfällig erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de står under uppsikt vid användningen av apparaten eller om de har instruerats om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är införstådda med de risker som är förknippade därmed. Ha barn under uppseende när de använder apparaten och se till att de inte leker med den. // Stäng av apparaten efter användning.

**FARA**

Sänk inte ner apparaten i vatten eller annan vätska och rengör den inte under rinnande vatten.

## SPECIALVARNINGAR

Risk för brännskador eller skällning på grund av varma delar, varmt vatten eller ånga. Rikta aldrig ånga mot någon person. // Tillsätt inte några rengöringsmedel, parfym, oljor eller kemikalier till vattnet i denna apparat, eftersom det kan skada apparaten eller påverka säkerheten. Använd endast kranvatten, eller destillerat vatten om vattnet i din region är mycket hårt. Håll alltid kallt vatten i apparaten, eftersom varmt vatten kan defomera vattenbehållaren. // Dra aldrig i sladden och använd inte sladden som handtag. Böj eller kläm inte sladden (med en dörr eller ett tungt föremål) och dra den inte runt vassa kanter eller hörn. Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med varma ytor. // När du kopplar från apparaten, dra inte i sladden, utan håll i kontakten. // Berör inte kontakten eller apparaten om dina händer är våta och använd aldrig apparaten när du är barfota. // Sätt inte in några föremål i apparatens ventilöppningar. Använd inte apparaten om någon av ventilema är igensatta eller blockerade. // Använd endast apparaten i väl belysta utrymmen. // Vänd eller lyft inte apparaten eftersom det kan göra att vatten läcker ut. Rikta aldrig ånga mot någon person, djur eller växter. // Töm alltid vattenbehållaren och låt den torka innan du ställer undan apparaten. // Under användning och innan apparaten har svalnat ska den inte demonteras och ventiler och munstycken får inte beröras, eftersom det kan orsaka brännskador. // Om moppen blir för våt, koppla från apparaten, vänta tills den har svalnat och byt sedan ut den. Försök inte att ta av moppen direkt efter att du har stängt av apparaten, då kan du bränna dig.

## ANVÄNDNING

Apparaten är avsedd för rengöring och desinficering. Den är enkel och säker att använda. // Apparaten är avsedd för rengöring av hårda ytor som tål hög temperatur. Använd inte på mjukplast. Ytor som har behandlats med vax, samt vissa typer av icke-vaxat golv, kan förlora sin lyster på grund av värme eller ånga. // Använd inte apparaten på obehandlat trä, eftersom det kan ändra trästrukturen. Vi rekommenderar därför att du testat effekten av apparaten på en dold plats. // Lämna inte apparaten på ytan efter användning, eftersom det kan deformera golvet. // Använd inte apparaten utan lämplig mopp. // Låt apparaten svalna innan du tar av moppen efter användning. // Torka inte moppen i torktumlare.



## FELSÖKNING

Felbeskrivning	Orsak	Lösning
Ingen ånga och indikatorlampan är tänd.	Kontakten är inte korrekt isatt i uttaget. Brytaren är skadad. Kretskortet är skadat.	Anslut kontakten korrekt till uttaget. Kontakta en servicetekniker.
Ingen ånga och indikatorlampan är tänd.	Kontrollera att det finns vatten i vattenbehållaren. Kontrollera om ventilen överst på vattenbehållaren är blockerad. Vattenpumpen är skadad.	Tillsätt vatten. Ta bort ventilen och tillsätt vatten, se om ångan fungerar som den ska. Kontakta en servicetekniker.
Ingen ånga, vatten läcker ut från luftutloppet.	Ånggeneratorskador. Säkring skadad. Temperaturreglage skadat.	Kontakta en servicetekniker.
Vatten läcker ut från vattenbehållaren.	Spricka eller hål i vattenbehållaren. Vattenbehållarens tätning har spruckit.	Byt ut vattenbehållaren.
Otillräcklig ånga.	Röret är blockerat på grund av kalk. Spänning för låg.	Kontakta en servicetekniker. Installera en spänningsreglerare.
Luft kommer ut där borsten är ansluten.	Anslutningens tätning är skadad.	Kontakta en servicetekniker.
Golvet är vått efter användning.	Duken är för våt. Duken sitter inte korrekt.	Byt ut duken. Sätt duken korrekt.
Det är svårt att flytta produkten längs golvet.	Duken sitter inte korrekt. Duken är för våt eller smutsig.	Sätt duken korrekt. Byt ut duken.

Fläckar på golvet efter användning.	Duken är för smutsig. Duken sitter inte korrekt.	Byt ut duken.
-------------------------------------	---	---------------

## MILJÖ

Kassera inte apparaten med vanligt hushållsavfall efter utgången av dess livslängd. Ta med den till en återvinningscentral. Genom att göra detta hjälper du till att bevara miljön. När en apparat är förbrukad, destruera den så att den inte kan användas igen. Kassera apparaten på lämpligt sätt. Kontakta de lokala myndigheterna gällande möjlighet för kassering av förbrukade apparater och förpackningsmaterial.

**Denna apparat är märkt enligt EU-direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Direktivet anger kraven för återlämning och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning i hela EU.**

## GARANTI OCH REPARATION

För mer information eller vid problem, kontakta Gorenjes kundservice i ditt land (telefonnummer anges i det internationella garantibladet). Om inget sådant center finns i ditt land, kontakta närmaste Gorenje-återförsäljare eller Gorenjes avdelning för hushållsapparater.

**GORENJE  
ÖNSKAR DIG MYCKET NÖJE NÄR DU ANVÄNDER DIN PRODUKT.  
Vi förbehåller oss rätten till ändringar.**



